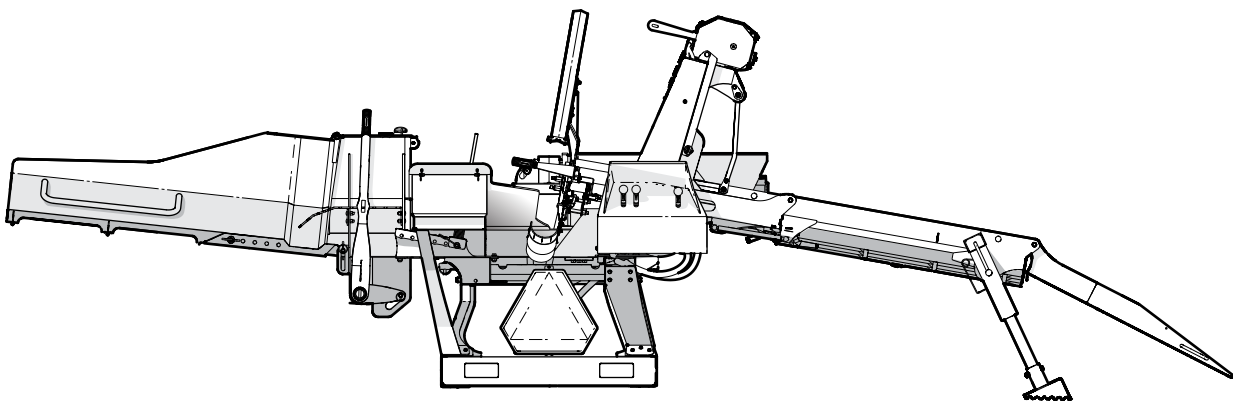


MANUEL DE L'UTILISATEUR

WP245 / WP275 **Tronçonneuse-fendeuse à attelage en 3 points**



1. Préambule

1.1 Introduction

Félicitations d'avoir choisi une tronçonneuse-fendeuse Wallenstein!

Cette machine de haute qualité est conçue et fabriquée pour répondre aux besoins des industries de l'exploitation du bois et des forêts.

La tronçonneuse-fendeuse Wallenstein améliore la productivité et l'ergonomie relativement au traitement du bois de chauffage, en plus de minimiser la manutention tout en réduisant l'effort physique.

Le présent manuel traite des modèles WP245 et WP275 de tronçonneuses-fendeuses à attelage en trois points. La seule différence entre les modèles est la capacité de leur lit de fendage :

Modèle	Ouverture de fendage
WP245	25 po (61 cm)
WP275	36 po (91 cm)

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou propriétaire. Téléphonez à votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question ou pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante :
Système américain (système métrique)

Wallenstein Equipment Inc. • © 2021. Tous droits réservés.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.



AVERTISSEMENT!

Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la fendeuse sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.

Le présent manuel doit accompagner la fendeuse en tout temps.

W034



WallensteinEquipment.com

Table des matières

1. Préambule	2	7. Réparations et entretien.....	40
1.1 Introduction	2	7.1 Fluides et lubrifiants.....	40
1.2 Rapport d'inspection à la livraison	4	7.2 Graissage.....	41
1.3 Emplacement du numéro de série.....	5	7.3 Calendrier d'entretien.....	42
1.4 Types d'autocollants sur la machine	6	7.4 Groupe de puissance hydraulique en option – Entretien	43
2. Sécurité.....	7	7.5 Remplacement du câble synthétique.....	44
2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7	8. Résolution des problèmes de base	45
2.2 Mots-indicateurs	7	9. Caractéristiques techniques.....	46
2.3 Pourquoi la sécurité est importante.....	7	9.1 Caractéristiques techniques de la machine.....	46
2.4 Règles de sécurité.....	8	9.2 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons ..	47
2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement	9	9.3 Couple appliqué sur les raccords hydrauliques.....	48
2.6 Sécurité relative au treuil.....	10	10. Accessoires.....	49
2.7 Création d'une zone de travail sécuritaire	10	11. Garantie sur le produit	50
2.8 Formulaire d'approbation.....	12	12. Index alphabétique	51
2.9 Explications des symboles de sécurité.....	13		
3. Familiarisation	17		
3.1 À l'intention du nouvel opérateur ou du nouveau propriétaire.....	17		
3.2 Familiarisation avec le chantier	17		
3.3 Composants de l'équipement	18		
4. Commandes	19		
4.1 Commandes hydrauliques et cycle automatique.....	19		
4.2 Manette d'embrayage du treuil.....	20		
4.3 Levier d'ajustement de la hauteur du coin de fendage..	21		
4.4 Guide ajustable de butée des billes	21		
4.5 Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage.....	22		
5. Accrochage / décrochage	23		
5.1 Montage.....	23		
5.2 Raccordement du circuit hydraulique du tracteur.....	24		
5.3 Groupe de puissance hydraulique en option, raccordement.....	25		
6. Consignes de fonctionnement	26		
6.1 Sécurité relative au fonctionnement	26		
6.2 Liste de vérification préopérationnelle	26		
6.3 Réglage de l'équipement	27		
6.4 Fixation de la scie à chaîne au support.....	29		
6.5 Réglage du guide de butée des billes	30		
6.6 Démarrage	31		
6.7 Arrêt	31		
6.8 Arrêt d'urgence	31		
6.9 Treuillage	32		
6.10 Coupe.....	35		
6.11 Fendage.....	35		
6.12 Bille suivante.....	36		
6.13 Dernière bille	37		
6.14 Traitement efficace.....	37		
6.15 Rodage de l'équipement.....	37		
6.16 Transport	38		
6.17 Entreposage.....	39		

1.2 Rapport d'inspection à la livraison

Tronçonneuse-fendeuse sur remorque à attelage en trois points WP245/WP275 de Wallenstein

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

Client

Adresse

Ville, État/province, code postal

()

Numéro de téléphone

Nom de la personne-ressource

Modèle

N° de série

Date de livraison

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse WallensteinEquipment.com

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, qui doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai donné des conseils en détail à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue les manuels.

Concessionnaire

Adresse

Ville, État/province, code postal

()

Numéro de téléphone

1.2.1 Rapport d'inspection du concessionnaire

_____ Tous les leviers hydrauliques de commande fonctionnent

_____ Tous les vérins et moteurs de treuil fonctionnent

_____ Le réglage de la hauteur du coin fonctionne

_____ La chargeuse et les goulottes d'amenée se replient et se fixent solidement

_____ Le stabilisateur de billes se déplace librement

_____ Toutes les fixations sont serrées

_____ Les points d'articulation sont lubrifiés

_____ Raccords hydrauliques serrés

_____ Vérifiez les fonctions de commande de la manette d'embrayage du treuil.

_____ Vérifiez le câble/le crochet/le guide-câble du treuil

_____ Graissez la machine

_____ Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue

Contrôles de sécurité

_____ Tous les autocollants de sécurité ont été installés.

_____ Les protecteurs et écrans ont été installés et sont fixés solidement.

_____ Le dispositif de retenue est installé au travers des points d'attelage.

1.3 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement.

L'emplacement de la plaque du numéro de série est indiqué dans l'illustration. **Pour consultation future, notez le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.**

Écrivez les renseignements sur le produit ici	
Modèle :	
N° de série :	

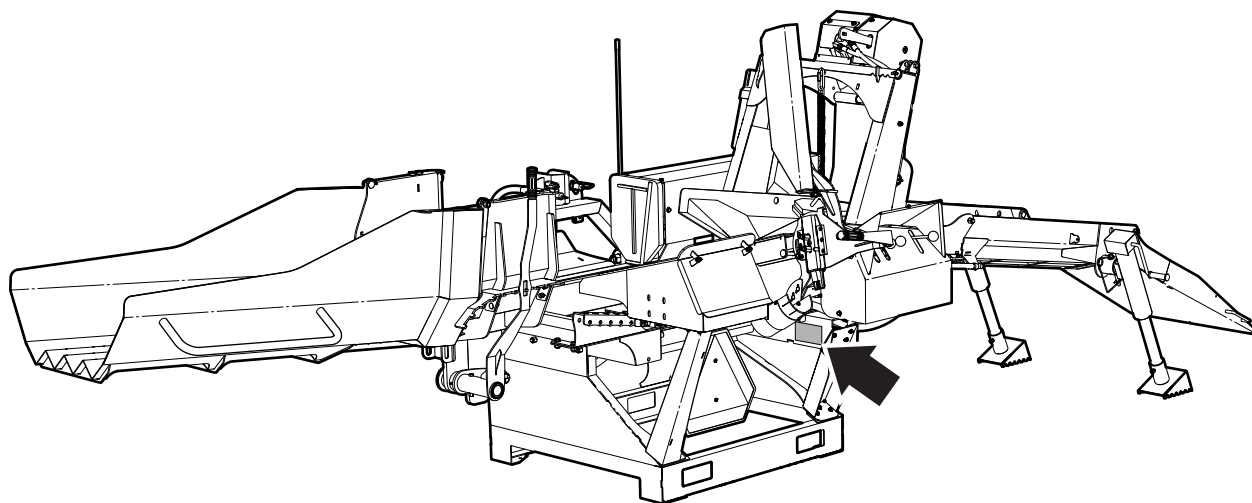
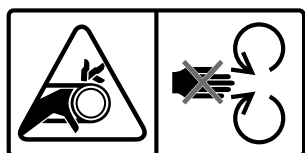


Fig. 1—Emplacement de la plaque du numéro de série (typique)

1.4 Types d'autocollants sur la machine

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

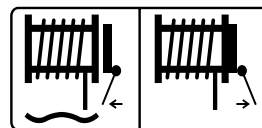
Les **autocollants de sécurité** ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Ils peuvent être verticaux ou horizontaux.



Les **autocollants d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet autocollant indique l'équipement de protection individuelle requis pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



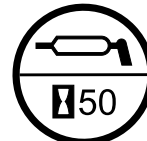
Les **autocollants d'information** comportent généralement des pictogrammes, ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ce type d'autocollant explique le fonctionnement d'une commande.



Les **autocollants sur le produit** indiquent le modèle et le numéro de série de la machine, ainsi que d'autres renseignements importants.

Manufactured by: Wallenstein Equipment Inc., 7201 Line 86, Wallenstein ON N0B2S0, Canada	
MODEL: #####	TYPE OF VEHICLE/TYPE DE VEHICULE: TRA / REM
	GAWR/PNBE (KG): #### GVWR/PNBEV (KG): ####
DIMENSION- RIMUANTE: ###	TIRE/PNEU: ###
COLD INFL. PRESS/PRESS DE CONFLA A FROID (PSI/LPC): ###	THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE / CE VEHICULE EST CONFORME A TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR A LA DATE DE SA FABRICATION
	VIN/ NLV: #####

Les **autocollants d'entretien** ont un arrière-plan vert et comprennent un nombre variable de panneaux. L'autocollant illustre le type et la fréquence d'entretien requis.



Pour obtenir les définitions relatives aux autocollants de sécurité, consultez la section sur les symboles de sécurité. Pour obtenir la liste complète des illustrations des autocollants et de l'emplacement des autocollants, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle, à partir du site Web WallensteinEquipment.com.

2. Sécurité

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité désigne les messages importants relatifs à la sécurité sur la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein et à l'intérieur du manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.



2.2 Mots-indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

2.3 Pourquoi la sécurité est importante

Trois raisons importantes :

- Les accidents peuvent rendre infirme ou tuer
- Les accidents peuvent provoquer des difficultés financières
- Les accidents peuvent être évités

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein de façon **SÉCURITAIRE**. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient la tronçonneuse-fendeuse, ou travaille à proximité de celle-ci, s'est familiarisé avec les procédures d'utilisation et d'entretien, ainsi qu'avec les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans ce manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cette machine.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et respecte toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

- Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. S'il y a une partie de ce manuel que vous ne comprenez pas et vous avez besoin d'aide, prenez contact avec votre concessionnaire, votre distributeur ou Wallenstein Equipment.
- Ne permettez à personne d'utiliser cette machine si elle n'a pas lu le présent manuel. Les opérateurs doivent avoir une compréhension approfondie de la sécurité et de la façon dont la machine fonctionne. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
- L'opérateur de ce processeur à bois doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie et avoir reçu une formation appropriée portant sur le fonctionnement de cette machine.
- Donnez les consignes d'utilisation à toute autre personne qui utilisera la machine. L'équipement est dangereux pour toute personne qui ne connaît pas bien son fonctionnement.
- Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.
- Assurez-vous que tous les symboles de sécurité situés sur la machine sont compris avant l'utilisation, l'entretien, l'ajustement ou le nettoyage. Les explications des symboles de sécurité commencent à la page 40. Remplacez toute étiquette de sécurité ou étiquette de consignes manquante ou illisible. Un manque de connaissances sur la machine peut occasionner des blessures.
- Ne dépassez jamais les limites de la machine. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**
- Inspectez et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Les modifications non autorisées peuvent affecter l'intégrité de la machine ou sa capacité à fonctionner comme prévu. Les modifications peuvent nuire à la sécurité ou au fonctionnement. Elles peuvent affecter la durée de vie de l'équipement et annuler la garantie.
- Disposez d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser.
- Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir.



- Vérifiez que la machine est exempte de débris avant de démarrer le moteur du tracteur.
- Manipulez les billes avec respect et faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité.
- Portez toujours un EPI approprié. Cet équipement inclut, notamment :
 - Un casque de sécurité
 - Des gants de protection
 - Une protection auditive
 - Des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
 - Des lunettes de sécurité ou un écran facial
- La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. Il est possible de prévenir les accidents.
- Formez tous les opérateurs pour qu'ils se familiarisent avec le fonctionnement de l'équipement. L'opérateur doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
- Portez une protection auditive en tout temps. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente!
 - Un bruit supérieur à 85 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive importante.
 - Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.



2.4.1 État sécuritaire

Dans ce manuel, nous parlons de l'*état sécuritaire*. Cela signifie de stationner la machine d'une manière qui permet d'en assurer l'entretien ou de la réparer de façon sécuritaire.

Mettez l'équipement en état sécuritaire avant toute opération d'entretien, de réparation ou de préparation à l'entreposage en prenant les mesures suivantes :

ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Nettoyez le convoyeur d'alimentation et la trémie de la fendeuse.
2. Embobinez le câble de treuil.
3. Relâchez tous les leviers hydrauliques de commande et assurez-vous que tous les composants sont arrêtés.
4. Arrêtez le moteur.
5. Relâchez la pression dans le circuit hydraulique en actionnant les commandes.
6. Assurez-vous que le frein de stationnement est mis et calez les roues pour éviter les mouvements.

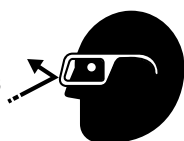
2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

La sécurité de l'opérateur et des personnes se trouvant dans les environs constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'opération de l'équipement.

- Une personne qui n'a pas lu le manuel et acquis une compréhension approfondie des précautions et de la façon dont fonctionne l'équipement ne doit pas utiliser cette machine. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
- Ne dépassez jamais les limites de la machine. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

2.5.1 Sécurité relative au système hydraulique

- Assurez-vous que tous les composants du système hydraulique sont propres et en bon état.
- Assurez-vous que tous les composants sont serrés et que les conduites, les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés avant de mettre le système sous pression.
- N'utilisez jamais votre main pour vérifier l'absence de fuite d'huile hydraulique. L'huile hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau, causant des blessures graves. Utilisez un morceau de carton.
- Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression.



- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a traversé la peau.
- Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites, les flexibles ou les raccords hydrauliques à l'aide de ruban adhésif, de pinces ou de colle. De telles réparations peuvent causer une défaillance soudaine et causer une situation dangereuse.
- Libérez la pression dans le système hydraulique avant d'utiliser la machine. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée.
- Remplacez immédiatement tout tuyau hydraulique qui présente des signes de gonflement, d'usure, de fuite ou de dommage avant qu'il éclate.
- Veillez à ne pas plier ou tordre des conduites, tubes ou flexibles sous haute pression. Réinstallez ou remplacez-les s'ils sont tordus ou endommagés.
- Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques ne sont pas usés ou endommagés, et qu'ils sont acheminés de façon à éviter le frottement.
- Ne réglez jamais un clapet limiteur de pression ou tout autre dispositif limiteur de pression à une pression supérieure à celle spécifiée.

2.5.2 Sécurité relative à la scie à chaîne

Une scie à chaîne est intrinsèquement dangereuse. La possibilité de blessures peut être minimisée par l'utilisation d'équipements de protection personnelle appropriés et de procédures opérationnelles sécuritaires. **Lisez toujours la section sur la sécurité du mode d'emploi de votre scie à chaîne.**

Une tension correcte de la chaîne améliore la qualité de coupe et augmente la durée de vie de la chaîne. Si la tension de la chaîne est insuffisante, la chaîne peut dérailler. Si la chaîne est trop tendue, elle peut se coincer.

Une bonne lubrification de la chaîne permet de prolonger la durée de vie de la scie et augmente la sécurité.

Affûtez la scie si :

- La chaîne a tendance à dévier sur le côté pendant la coupe.
- La coupe produit une sciure fine au lieu de copeaux.
- Il y a une odeur de bois brûlé.

N'utilisez jamais une scie à chaîne qui :

- a déjà cassé deux fois.
- est gravement endommagée.
- présente un étirement excessif de la chaîne.
- a des pièces cassées ou fissurées.
- a des joints rivés desserrés. Si vous pouvez faire tourner les rivets avec vos doigts, ils sont trop lâches.

2.6 Sécurité relative au treuil

Consultez le manuel du treuil inclus avec votre machine.

- **Ne restez jamais en ligne avec la trajectoire d'un câble sous tension. Tenez-vous sur le côté pour activer le treuil. Si un câble se rompt sous la contrainte, il peut revenir brusquement vers l'arrière tel un coup de fouet dans une direction imprévisible. Le recul peut blesser ou tuer une personne qui se trouve sur sa trajectoire.**
- **Gardez toujours les mains à l'écart du câble du treuil, de la boucle du crochet, du crochet et de l'ouverture du guide-câble pendant l'installation, le fonctionnement, l'enroulement ou le déroulement. Ne touchez jamais le câble ou le crochet du treuil pendant qu'il est tendu ou chargé.**
- **Assurez-vous toujours que l'ancrage que vous choisissez peut résister à la charge et que la sangle ou la chaîne ne peut pas glisser.**
- **N'engagez pas ni ne dégagez l'embrayage si le treuil est sous une charge, si le câble du treuil est tendu ou si le tambour est en mouvement.**
- **Vérifiez l'état du câble avant d'utiliser le treuil. Le câble peut se briser durant l'utilisation s'il comporte un nœud, des brins rompus ou un pincement prononcé. Remplacez le câble s'il est endommagé. Ne touchez pas au câble lorsque le treuil fonctionne.**
- **Ne laissez personne s'approcher à moins de 20 pi (6 m) des billots lors du treuillage. Les billes peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.**
- **Rembobinez le câble alors qu'il est sous tension. Le câble ne s'enroule pas bien s'il n'est pas sous tension.**
- **Vérifiez que le chemin de treuillage est libre d'obstructions afin que les billes puissent être treuillées facilement.**
- **Ne dépassez jamais un angle de treuillage de $\pm 25^\circ$ par rapport à la ligne médiane de la machine. En cas de doute sur l'angle du treuil, repositionnez le tracteur ou utilisez une moufle mobile. Chaque fois que cela est possible, effectuez le treuillage en ligne avec la machine.**
-

2.7 Création d'une zone de travail sécuritaire

La tronçonneuse-fendeuse sur remorque à attelage en trois points de série WP200 est conçue pour treuiller, couper à la bonne longueur et fendre des billes pour en faire du bois de chauffage. Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité pour l'utilisation et le treuillage qui figurent dans le présent manuel. Passez également en revue les recommandations relatives à la sécurité fournies avec votre scie à chaîne.

Vous trouverez ci-dessous un exemple de zone de travail sécuritaire. Les zones de travail ne sont pas toutes pareilles, mais les principes présentés ici peuvent s'appliquer à n'importe quelle zone de travail.

Suivez ces mesures importantes pour assurer la sécurité des travailleurs et autres personnes.

- Établissez une zone de sécurité autour de la zone de travail et marquez son périmètre avec des cônes de sécurité. Le périmètre devrait se trouver à au moins 3 m (10 pieds) de tout danger à l'intérieur de la zone de travail.
- Les travailleurs et les personnes qui ne participent pas directement au travail ne devraient jamais s'approcher de l'équipement pendant son utilisation sans d'abord faire un signal à l'opérateur.
- Soyez toujours conscient des personnes qui ne participent pas directement au travail. Assurez-vous qu'elles se trouvent dans la zone de sécurité et non dans la zone Danger ou dans la zone de travail.
- Utilisez toujours les commandes de la tronçonneuse-fendeuse à partir du pupitre de commande de l'opérateur, dans la zone de travail.
- Seul l'opérateur peut autoriser une personne à entrer dans la zone de danger. Il doit d'abord s'assurer qu'une telle entrée se fait de façon sécuritaire.
- Prêtez toujours attention à vos collègues. Établissez un contact visuel et développez un code de signaux de la main.
- Soyez extrêmement prudent autour des piles de bois fendu. Les bûches de bois fendu peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
- Faites attention aux piles de bois fendu. Les bûches de bois peuvent rouler de la pile.

La zone de travail sécuritaire est divisée en quatre :

- 1. Zone de sécurité** – C'est la zone à l'extérieur du périmètre de la zone de travail où peuvent se tenir les spectateurs ou les personnes qui ne participent pas directement au travail. La zone de sécurité présente des dangers potentiels minimums.
- 2. Zone de travail** – Les travailleurs aidant l'opérateur sont admis dans cette zone à condition qu'ils portent un EPI approprié. La zone de travail se trouve en dehors de la zone de danger et présente des dangers limités.
- 3. Zone de danger** – Seuls les travailleurs sont admis dans la zone de danger. Ils doivent toujours établir un contact visuel avec l'opérateur avant d'entrer dans cette zone. La présence de travailleurs non autorisés et de personnes qui ne participent pas directement au travail est interdite dans la zone de danger en raison des risques présents.
- 4. Zone de l'opérateur** – Seul l'opérateur doit se trouver dans la zone de l'opérateur.

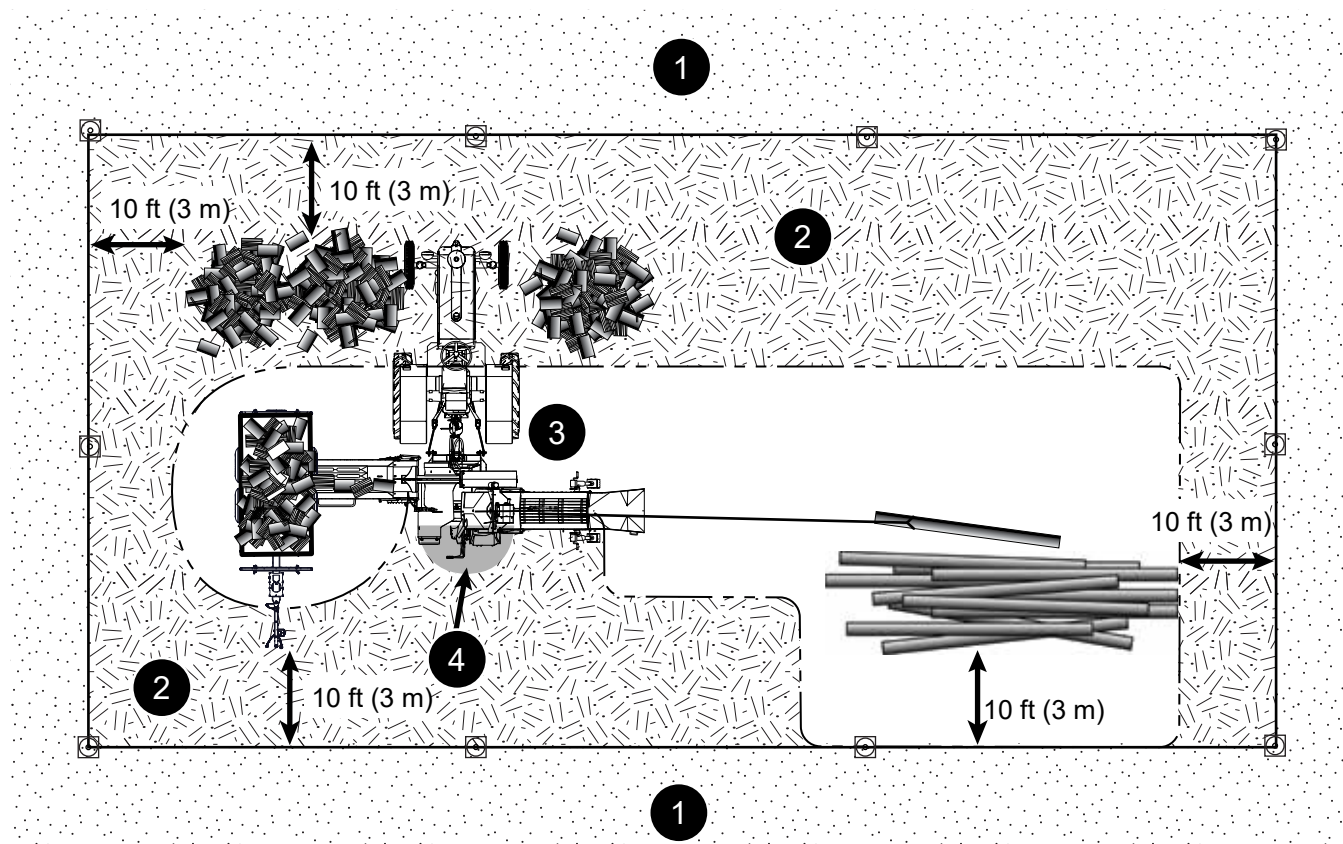


Fig. 2 – Zone de travail sécuritaire

2.9 Explications des symboles de sécurité

Le panneau supérieur (ou de gauche) indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur (ou de droite) comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).

Pour pratiquer une bonne sécurité, il faut se familiariser avec les symboles et avertissements de sécurité et prendre conscience des situations qui nécessitent de la vigilance.

Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!

Sécurité

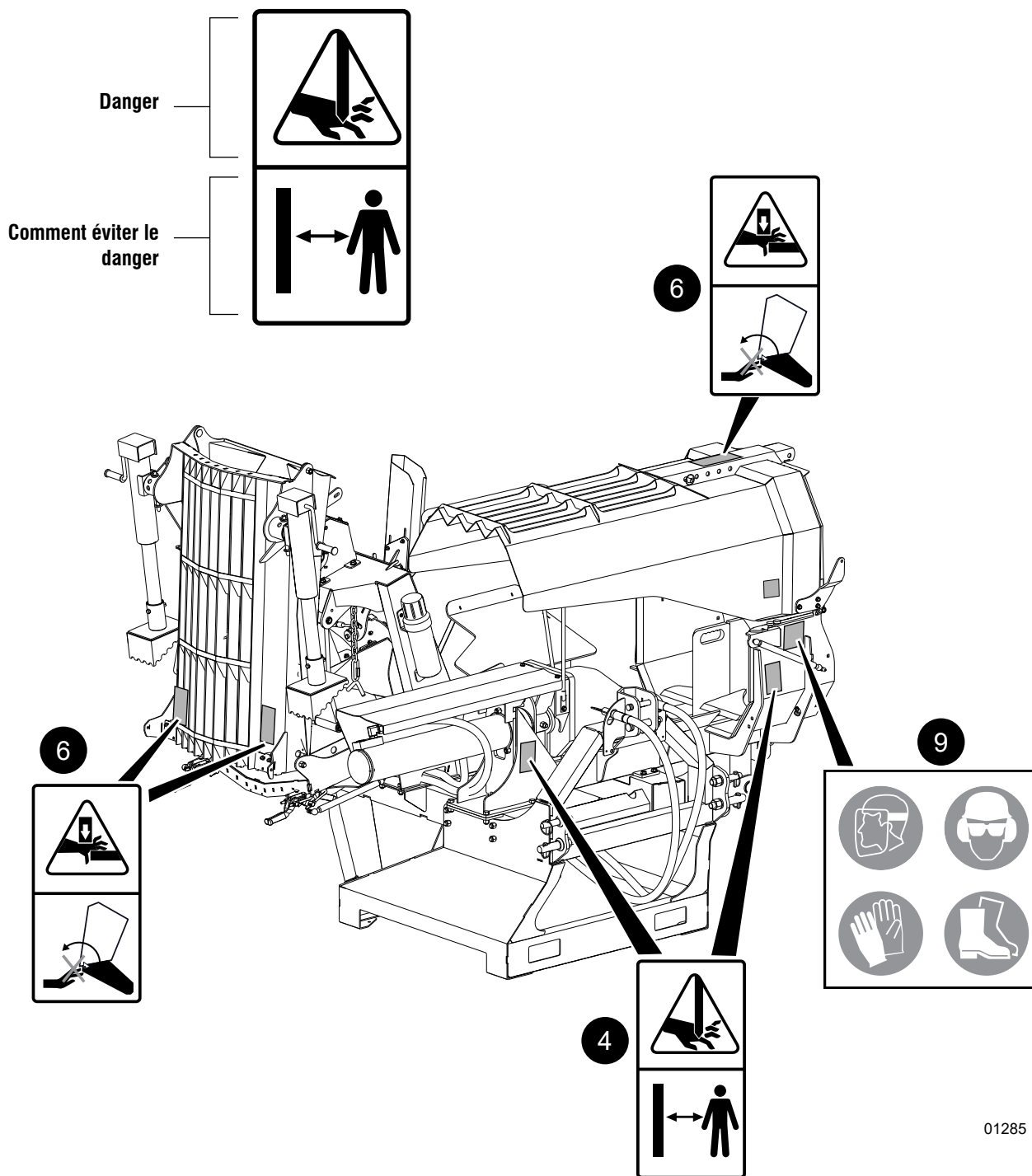
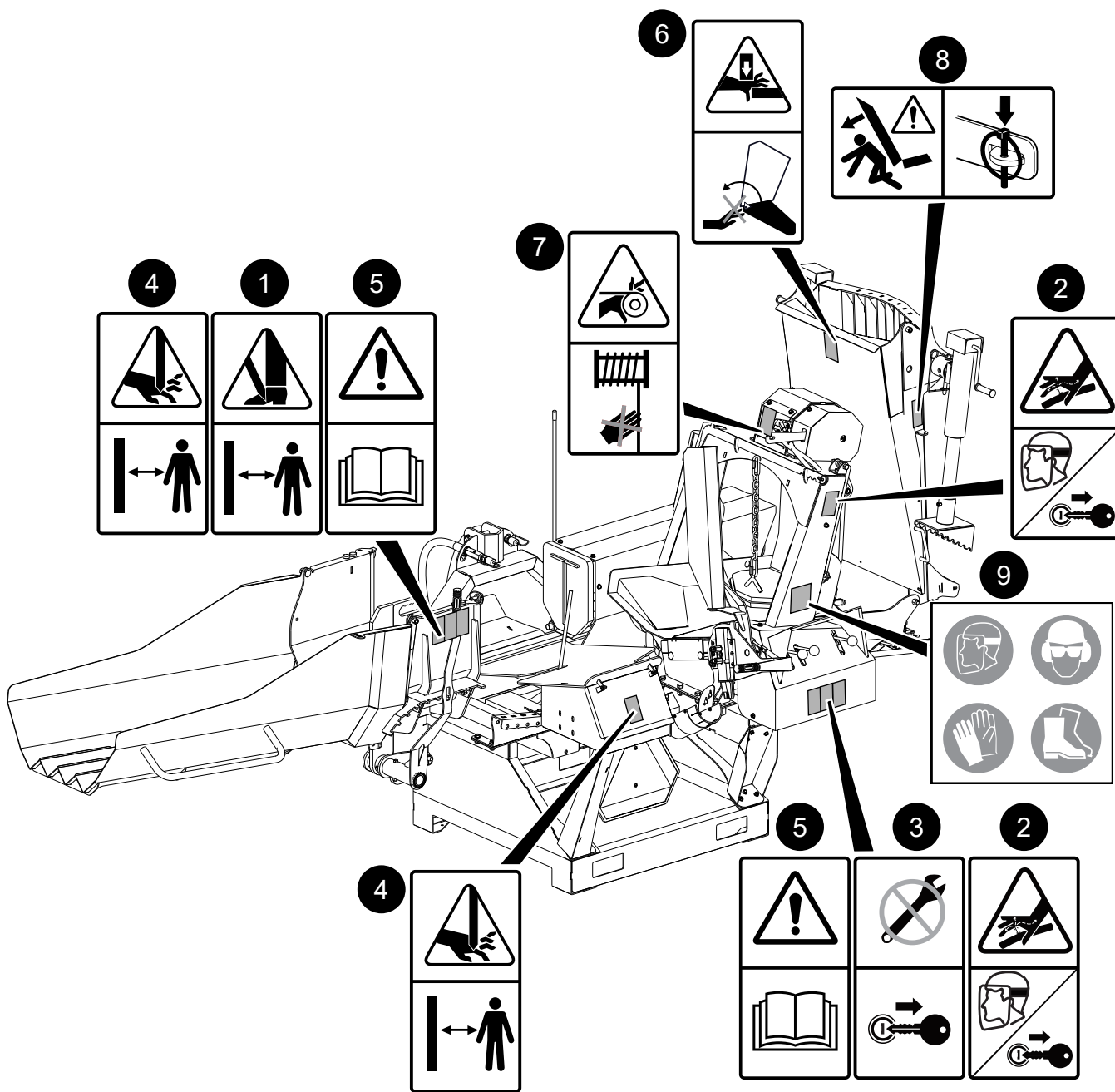


Fig. 3—Position des symboles de sécurité



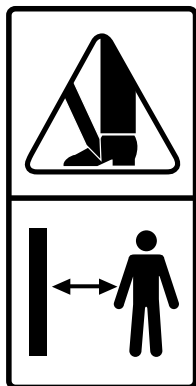
01286

Fig. 4 – Position des symboles de sécurité

1. Avertissement!

Risque de chute d'objets dans cette zone. Gardez les pieds à l'écart des billes fendues qui tombent.

Portez toujours des chaussures à bout d'acier pendant que la machine fonctionne pour éviter des blessures graves.



2. Avertissement!

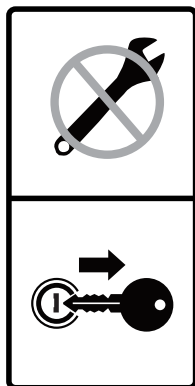
Fluide hydraulique sous pression dans cette zone. Ne vérifiez pas s'il y a des fuites en utilisant vos mains ou vos doigts lorsque le système est sous pression. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.



3. Avertissement!

Risque de blessures graves ou de mort si le moteur n'est pas coupé pendant les procédures d'entretien.

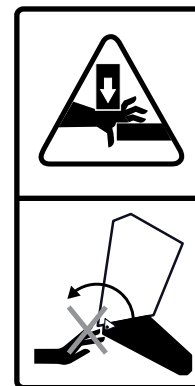
Arrêter le moteur et placer des cales sous les pneus.



6. Attention!

Point de pincement. Au moment de baisser ou de relever la goulotte pour la mettre en place, soyez conscient de l'existence de points de pincement.

Gardez les mains loin de cette zone pour éviter les blessures.



4. Avertissement!

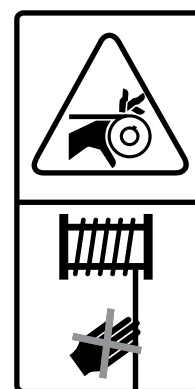
Risque d'écrasement des mains dans cette zone.

Mettre le taquet en place et le fixer avec le verrou de sécurité.



7. Attention!

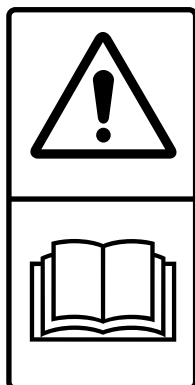
Danger d'emmêlement dans le treuil. Lors de l'utilisation du treuil, gardez les mains à l'écart du câble de treuil pour éviter les blessures.



5. Attention!

Consultez le manuel de l'utilisateur. Lisez TOUTES les consignes de fonctionnement dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur la machine.

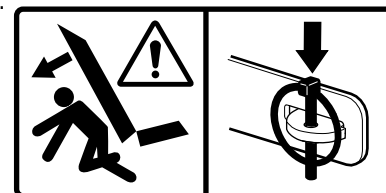
La meilleure mesure de sécurité est un opérateur avisé.



8. Attention!

Risque de mouvement inattendu de l'équipement. Assurez-vous que le loquet est en place pendant le transport.

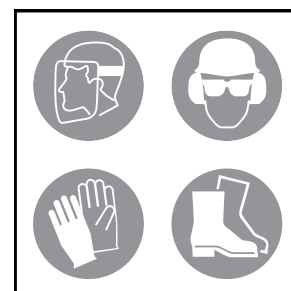
Des blessures graves ou des dommages à la machine pourraient en résulter.



9. Avertissement!

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cette machine. Par exemple :

- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- Des lunettes de sécurité ou un écran facial



IMPORTANT! Si des pièces qui portent des symboles de sécurité sont remplacées, de nouveaux symboles doivent être appliqués. Les symboles de sécurité doivent toujours être remplacés s'ils deviennent endommagés ou illisibles ou s'ils sont enlevés.

Les symboles de sécurité sont inclus dans la trousse d'autocollants du produit offerte par votre concessionnaire autorisé. Les autocollants ne sont pas disponibles séparément.

2.9.1 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Assurez-vous que les symboles de sécurité sont toujours propres et lisibles.
- Remplacez toute étiquette de sécurité manquante ou qui est devenue illisible.
- Si une pièce portant un autocollant de sécurité est remplacée, celui-ci doit également être apposé sur la pièce de rechange.
- On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de Wallenstein Equipment.

Processus

1. Assurez-vous que l'aire où sera posé le symbole est propre et sèche.
2. La température doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
3. Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.
4. Tirez sur l'autocollant pour le détacher de la pellicule protectrice, alignez le symbole sur l'aire spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
5. Utilisez un morceau de pellicule protectrice pour lisser l'autocollant, en appuyant du centre vers l'extérieur.
6. Il est possible de se débarrasser des petits trous d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

3. Familiarisation

Les tronçonneuses-fendeuses Wallenstein ont été conçues pour transformer des billes de bois coupées en morceaux de bois de chauffage. Les billes sont treuillées le long de la goulotte d'amenée jusqu'au guide pour la longueur des billes. La scie à chaîne fournie par le client coupe les billes à la longueur voulue, et les billots tombent ensuite dans la chambre de fendage. Le coin fend le bois et le pousse hors de la goulotte de fendage. La force d'entraînement de la machine est fournie par le système hydraulique du tracteur.

Si le tracteur n'a pas de raccords pour le circuit hydraulique à l'arrière pour alimenter la tronçonneuse-fendeuse, le groupe de puissance hydraulique en option doit être installé.

3.1 À l'intention du nouvel opérateur ou du nouveau propriétaire

Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez toutes les directives portant sur la sécurité. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

1. Passez en revue la position des commandes, leur fonction et la direction des mouvements.
2. Placez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec la fonction des commandes et la réponse de l'équipement. Une fois que le nouvel opérateur est à l'aise avec le fonctionnement de l'équipement, il peut commencer à exécuter des travaux.
3. Ne laissez en aucun cas un opérateur non qualifié utiliser l'équipement. Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager l'équipement ou les objets se trouvant dans les alentours.

IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre la machine en état sécuritaire avant d'effectuer un travail d'entretien ou une réparation. Voir page 9.

3.2 Familiarisation avec le chantier

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le chantier avant de commencer à travailler. Il convient d'éviter de se mettre dans une situation où des problèmes ou des accidents peuvent survenir, afin d'éviter de telles éventualités.

Voici les éléments que l'opérateur doit considérer, entre autres :

1. Évitez les espaces de travail fermés ou restreints. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour utiliser la machine.
2. Positionnez la machine de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur et les copeaux provenant de la scie à chaîne loin du poste de travail de l'opérateur.
3. Choisissez un sol plat et ferme et assurez-vous que la machine est de niveau avant de l'utiliser.
4. Évitez les terrains boueux et les sols mous.

3.3 Composants de l'équipement

Le modèle WP245 est illustré ici, mais le modèle 275 présente les mêmes caractéristiques.

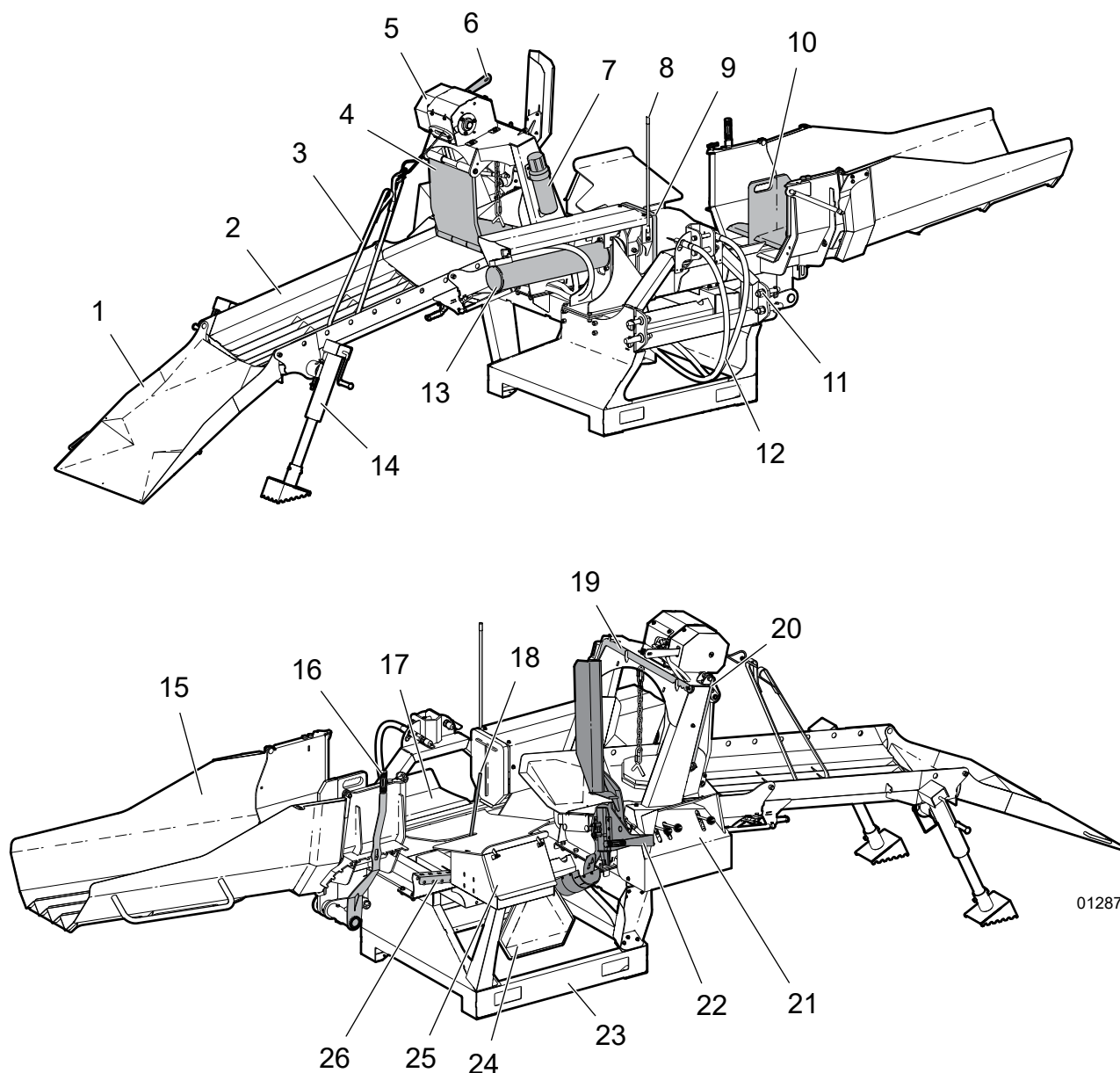


Fig. 5 – Composants de l'équipement

- | | | |
|--------------------------------------|--|---|
| 1. Goulotte d'amenée | 10. Coin de fendage | 19. Sapi |
| 2. Goulotte de chargement des billes | 11. Fixation de l'attelage en trois points | 20. Barre de verrouillage de la goulotte inférieure |
| 3. Câble de treuil et crochet | 12. Tuyaux hydrauliques | 21. Panneau de commande de l'opérateur |
| 4. Stabilisateur de billes | 13. Vérin hydraulique | 22. Support de la scie à chaîne |
| 5. Treuil | 14. Chandelles de soutien | 23. Base de l'attelage en trois points |
| 6. Manette de commande du treuil | 15. Goulotte de fendage | 24. Panneau Véhicule lent |
| 7. Tube du manuel de l'utilisateur | 16. Manette de réglage de la hauteur du coin | 25. Boîte à outils |
| 8. Positionneur du bloc de poussée | 17. Lit de fendage | 26. Guide de longueur des billes |
| 9. Bloc de poussée | 18. Guide de butée des billes | |

4. Commandes

On recommande à tous les opérateurs de bien connaître la position et la fonction de toutes les commandes avant de commencer à utiliser l'équipement.

4.1 Commandes hydrauliques et cycle automatique

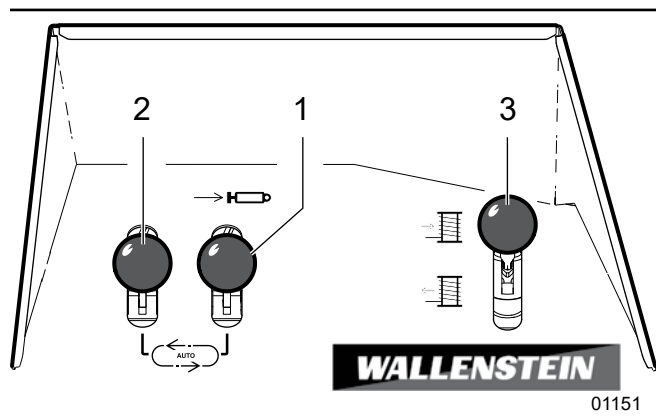


Fig. 6 – Commandes hydrauliques

1. Déploiement du vérin de la fendeuse
2. Rentrée du vérin de la fendeuse
3. Commande hydraulique du treuil

Commandes hydrauliques

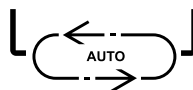
La **manette no 1** commande le déploiement du vérin (la première moitié du cycle automatique du vérin).

- Poussez la manette vers le bas en mode détente pour déployer le vérin.
- Lorsque le vérin est complètement déployé, la manette se déclenche et revient sur la position neutre, ce qui arrête le mouvement du vérin. Tirez la manette vers le haut pour rentrer le vérin.

La **manette no 2** commande la rentrée du vérin (la deuxième moitié du cycle automatique du vérin).

- Poussez la manette vers le bas en mode détente pour rentrer le vérin.
- Lorsque le vérin est complètement rentré, la manette se déclenche et revient sur la position neutre, ce qui arrête le mouvement du vérin. La manette no 2 n'a aucune fonction en position supérieure.

Cycle automatique

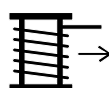


Poussez les deux manettes vers le bas vers la position de détente pour lancer le cycle de fendage automatique.

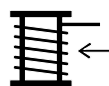
Le vérin de la fendeuse se déploie complètement afin de fendre la bille. Lorsqu'il atteint la fin de sa course, la manette no 1 se déclenche et sort du mode de détente. Le vérin de la fendeuse commence alors à rentrer. Lorsqu'il est complètement rentré, la manette no 2 se déclenche et sort du mode de détente, ce qui interrompt le mouvement du vérin.

Commande hydraulique du treuil

La manette de soupape à l'extrême droite est pour la commande hydraulique du treuil.



Tirez la manette vers le haut pour dérouler le câble sous la tension du moteur. Relâchez la manette pour arrêter.



Poussez sur la manette et maintenez cette position pour enrouler le câble du treuil.

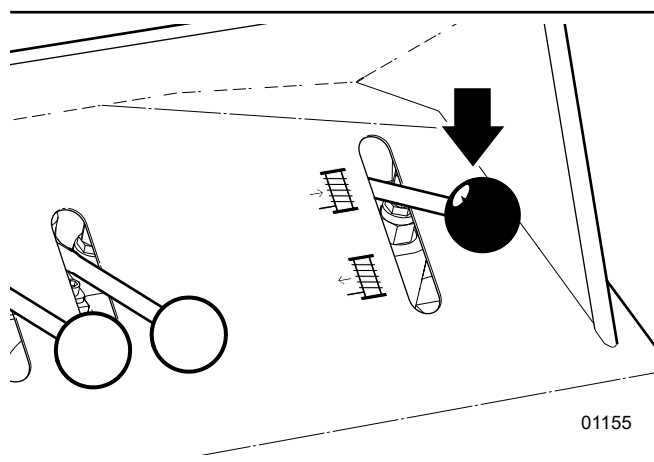
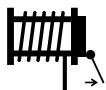


Fig. 7 – Manette de commande du treuil

01155

4.2 Manette d'embrayage du treuil

La manette d'embrayage du treuil contrôle le système d'entraînement du treuil.



- Tirez la manette vers l'arrière (vers l'opérateur) pour enclencher l'entraînement du treuil.



- Poussez la manette vers l'avant pour débrayer l'entraînement du treuil, ce qui lui permet de tourner librement afin que le câble puisse être déroulé et attaché à une balle.

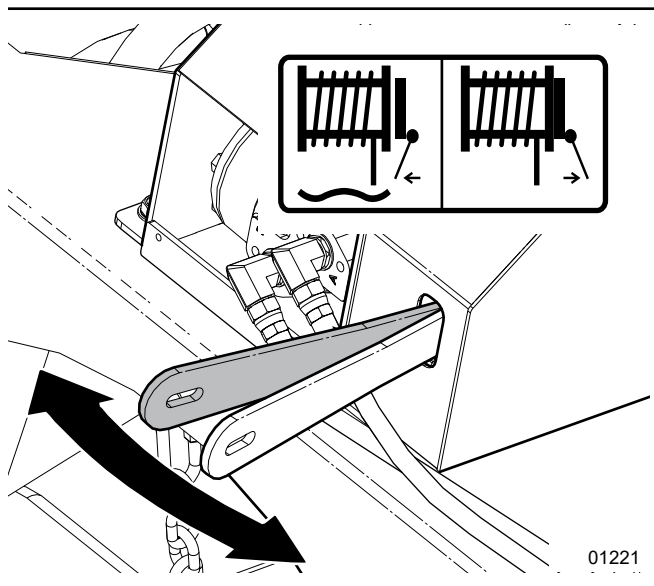
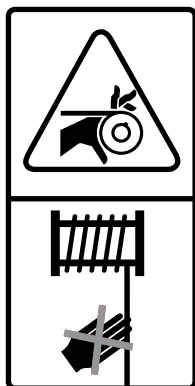


Fig. 8 – Manette d'embrayage du treuil

ATTENTION!

Tenez-vous à distance du câble du treuil lorsque vous l'utilisez, car vous pourriez vous enchevêtrer ou vous brûler.

W056

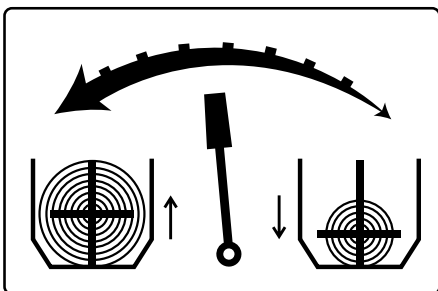


ATTENTION!

Le treuil de la tronçonneuse-fendeuse est conçu pour utiliser un câble synthétique. N'utilisez qu'un câble synthétique comme pièce de rechange. Tout manquement à respecter cette consigne crée un environnement de travail dangereux et annule la garantie.

4.3 Levier d'ajustement de la hauteur du coin de fendage

Ajustez la hauteur du coin de fendage en fonction des dimensions de vos billes.



- Pour obtenir des billes uniformes, alignez le coin central sur le milieu de la bille pour obtenir un fendage en quatre jusqu'à 22 po (56 cm).
- Pour les billes plus petites, baissez complètement le coin pour fendre en deux.

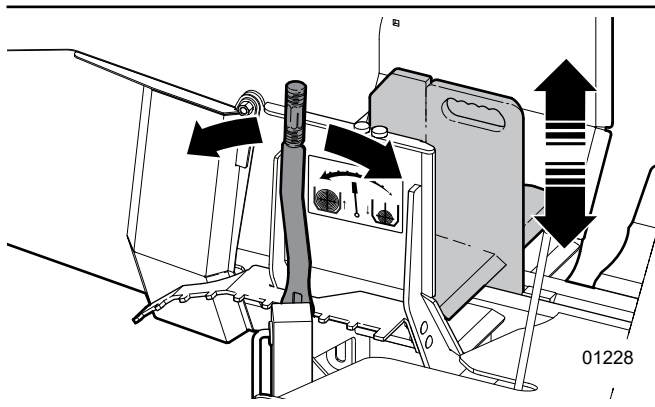


Fig. 9—Ajustement de la hauteur du coin

Un coin de fendage en étoile est disponible en option.

4.4 Guide ajustable de butée des billes

Positionnez le guide de butée des billes à charnière à ressort à la longueur désirée pour les bûches et des coupes uniformes avec la scie. L'indicateur peut être réglé pour des coupes allant de 14 à 24 pouces, les trous étant séparés de 2 po (5 cm). La longueur de la coupure est indiquée sur le côté supérieur du guide.

1. Enlevez la tige de sécurité à partir de la base du guide.
2. Déplacez le guide selon la longueur désirée et remplacez la tige de sécurité.
3. Faites avancer la bille dans la goulotte jusqu'à ce que l'extrémité de la bille entre en contact avec la tige guide à ressort.

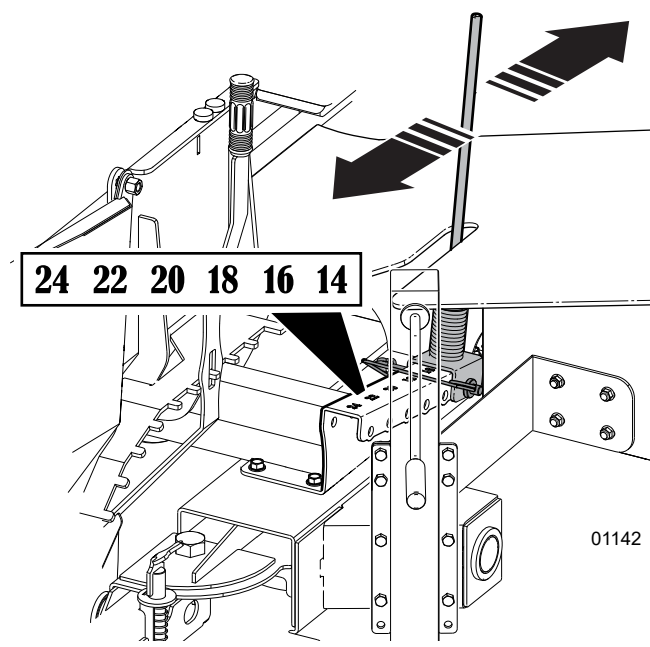


Fig. 10—Guide de butée des billes

4.5 Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage

Pour ajuster la hauteur de la goulotte de fendage :

1. Soulevez légèrement la goulotte de fendage pour enlever toute pression sur le dispositif de réglage.
2. Enlevez la goupille de verrouillage qui retient la tige d'attelage.
3. Retirez la tige d'attelage qui retient le dispositif de réglage.
4. Soulevez la goulotte de fendage jusqu'à la hauteur requise, alignez les orifices pour la tige d'attelage, replacez la tige d'attelage.
5. Fixez solidement la tige d'attelage à l'aide de la goupille de verrouillage.

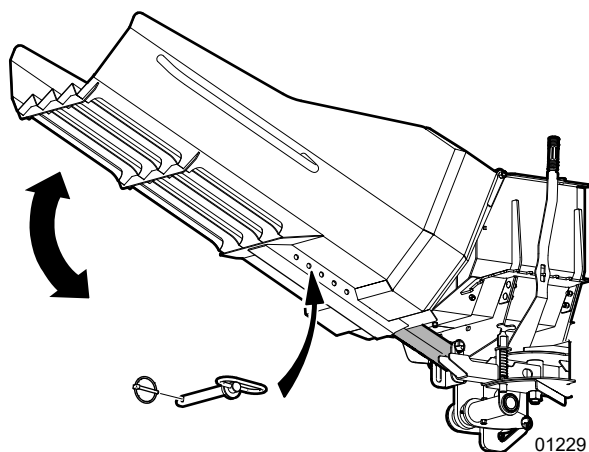


Fig. 11 – Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage

5. Accrochage / décrochage

La tronçonneuse-fendeuse doit toujours être stationnée sur une surface horizontale et sèche qui est exempte de débris et de tout autre corps étranger. Lorsque vous accrochez l'équipement à un tracteur, suivez la procédure qui suit :

1. Évacuez la zone de travail de toute personne qui ne participe pas directement au travail. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule jusqu'à l'équipement.
2. Faites reculer lentement le tracteur et alignez les bras de la biellette inférieure sur les supports de montage de l'équipement.
3. Assurez-vous que la barre de traction est réglée sur sa longueur minimale pour le tracteur utilisé. Consultez le manuel du tracteur pour connaître la procédure d'ajustement. La barre de remorquage peut également être enlevée.
4. Arrêtez le tracteur et serrez le frein de stationnement.

IMPORTANT! Il sera peut-être nécessaire d'ajouter du poids sur les bielles inférieures pour les positionner à la bonne hauteur.

5.1 Montage

1. Enlevez les tiges de verrouillage sur les bras latéraux pour permettre aux bras inférieurs de se retrouver dans la configuration de balancement complet.
2. Alignez la biellette inférieure avec le support de montage de gauche.
3. Insérez la tige de gauche à travers la boule et installez le dispositif de retenue.
4. Alignez la biellette droite avec la tige en tournant le vérin mécanique de la biellette.
5. Insérez la tige de droite à travers la boule et installez le dispositif de retenue. Ramenez le vérin mécanique sur sa position initiale.



Fig. 12 – Alignement



Fig. 13 – Tige d'ancrage des bras (typique)



Fig. 14 – Aligné – côté gauche



Fig. 15 – Fixé – côté droit

5.2 Raccordement du circuit hydraulique du tracteur

1. À l'aide d'un chiffon propre ou d'un essuie-tout, nettoyez toute saleté accumulée sur les coupleurs.
2. Connectez les tuyaux au circuit hydraulique à l'arrière du tracteur. Assurez-vous que les coupleurs sont bien scellés.
3. Faites passer les tuyaux le long de l'attelage et fixez-les à l'aide d'agrafes ou d'attaches en plastique pour éviter que les tuyaux ne plient ou ne se fassent pincer.
4. Enlevez la tige supérieure et installez la biellette supérieure. Utilisez le tendeur pour aligner la biellette supérieure. Installez les tiges et les pièces de retenue. Ramenez le tendeur à sa longueur initiale, puis verrouillez-le.
5. Faites lever lentement l'équipement sur toute sa plage de fonctionnement afin de vous assurer que les composants hydrauliques et les biellettes n'atteignent pas leur position contractée maximale.
6. Placez les parties avant, arrière et latérales de l'équipement de niveau à l'aide des vérins mécaniques situés sur le bras droit et le tendeur de la biellette supérieure.
7. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement du tracteur. Stationnez toujours l'équipement sur une surface sèche et horizontale.

AVERTISSEMENT!

L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer la peau ou les yeux, causant des blessures graves.

- Serrez tous les raccords avant d'appliquer de la pression.
- Cherchez les fuites avec un morceau de carton ou de bois, pas avec la main. Assurez-vous de protéger les mains et le corps contre les fluides à haute pression. Portez un écran facial ou des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- En cas d'accident, consultez immédiatement un médecin qui connaît ce type de blessure.

W040



Fig. 16 – Premier circuit hydraulique



Fig. 17 – Deuxième circuit hydraulique



Fig. 18 – Biellette supérieure



Fig. 19 – Réglages du niveau

5.3 Groupe de puissance hydraulique en option, raccordement

Si le tracteur n'a pas de raccords hydrauliques à l'arrière, le groupe de puissance hydraulique en option doit être installé.

Voici la procédure suivie par les tracteurs équipés du groupe de puissance hydraulique en option :

Connectez le système hydraulique

1. Alignez les cannelures et glissez la transmission sur l'arbre de la prise de force du tracteur.

 **REMARQUE :** Assurez-vous que l'arbre de la prise de force est propre et exempt de saleté.

2. Fixez la chaîne d'ancrage à une partie adjacente du cadre pour empêcher la transmission de tourner et pour retenir l'assemblage sur l'arbre.
3. Faites passer les tuyaux le long de l'attelage et fixez-les à l'aide d'agrafes ou d'attaches en plastique pour éviter que les tuyaux ne plient ou ne se fassent pincer.
4. Enlevez la tige supérieure et installez la biellette supérieure. Utilisez le tendeur pour aligner la biellette supérieure. Installez les tiges et les pièces de retenue. Ramenez le tendeur à sa longueur initiale, puis verrouillez-le.
5. Faites lever lentement l'équipement sur toute sa plage de fonctionnement afin de vous assurer que les composants hydrauliques et les biellettes n'atteignent pas leur position contractée maximale.
6. Placez les parties avant, arrière et latérales de l'équipement de niveau à l'aide des vérins mécaniques situés sur le bras droit et le tendeur de la biellette supérieure.
7. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement du tracteur. Stationnez toujours l'équipement sur une surface sèche et horizontale.



AVERTISSEMENT!

L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer la peau ou les yeux, causant des blessures graves.

- Serrez tous les raccords avant d'appliquer de la pression.
- Cherchez les fuites avec un morceau de carton ou de bois, pas avec la main. Assurez-vous de protéger les mains et le corps contre les fluides à haute pression. Portez un écran facial ou des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- En cas d'accident, consultez immédiatement un médecin qui connaît ce type de blessure.

W040



Fig. 20 – Boîte de vitesses



Fig. 21 – Chaîne d'ancrage



6. Consignes de fonctionnement

6.1 Sécurité relative au fonctionnement

- Passez en revue les instructions relatives à la sécurité à la page 8.
- Gardez les spectateurs à une distance sécuritaire (au moins 20 pi [6 m]) de la zone de chargement. Marquez la zone avec des cônes de sécurité.
- Ébranchez les grosses branches et coupez-les à la bonne longueur.
- N'utilisez la machine qu'en plein jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
- Assurez-vous que la machine est stationnée et ajustée correctement, et qu'elle est en bon état de fonctionnement.
- Effectuez les vérifications avant la mise en marche de commencer à travailler.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes ou lorsque la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher. Gardez la zone de travail propre et exempte de débris.
- Arrêtez le moteur si vous devez laisser la machine sans surveillance.
- N'utilisez la machine que si vous êtes physiquement apte et en bonne forme; abstenez-vous si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments pouvant causer la somnolence.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles.
- Ne laissez personne s'approcher de la zone de travail ou de danger durant l'utilisation.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée et causer des blessures.
- Utilisez un tourne-billes ou le sapi fourni pour repositionner les billes coupées sur le lit de fendage. Ne mettez jamais les mains dans la zone de fendage lorsque la machine est en fonctionnement.
- Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certaines billes peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
- Soyez prudent lorsque vous tirez une bille à partir d'une pile pour le fendage, car les autres billes peuvent se mettre à rouler lors de la fixation du câble ou du treuillage vers la tronçonneuse-fendeuse. Utilisez un tourne-billes pour repositionner les billes.
- Gardez la zone de travail propre et exempte de débris pour prévenir tout trébuchement.

- Pour obtenir des instructions plus détaillées, lisez le mode d'emploi du fabricant de la scie à chaîne et suivez l'ensemble des directives portant sur la sécurité.
- Passez en revue les instructions relatives à la sécurité du treuil à la page 10.

6.2 Liste de vérification préopérationnelle

1. Passez en revue les directives de sécurité relatives au fonctionnement (voir page 8).
2. Passez en revue les commandes de l'équipement (voir page 19).
3. Évacuez la zone de travail de toute personne qui ne participe pas directement au travail.
4. Reportez-vous à la rubrique Réglage de l'équipement (voir page 27).
5. Vérifiez les éléments suivants chaque fois que la machine est utilisée : Pour assurer la sécurité personnelle et des bonnes pratiques d'entretien, il est important de faire le tour de la machine avant d'utiliser la tronçonneuse-fendeuse.

Domaine à vérifier	✓
Inspectez et lubrifiez l'équipement d'après le calendrier d'entretien précisé à la section Entretien.	
Vérifiez l'état de la sangle du collier étrangleur. Si elle est déchirée ou usée, remplacez-la.	
Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez toute ficelle, fil ou autre matériel emmêlé.	
Vérifiez si le câble de treuil présente des dommages visibles. Remplacez-le s'il est déformé ou effiloché, ou s'il présente des nœuds, des coupures ou des brins cassés. S'il n'est pas remplacé, il pourrait se rompre.	
Vérifiez le coin et le bloc de poussée. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Lubrifiez, réparez ou remplacez, au besoin.	
Vérifiez que toutes les protections, tous les déflecteurs et tous les écrans de protection sont installés avant de démarrer et d'utiliser la machine.	
Vérifiez toutes les pièces de fixation et serrez-les au besoin. Assurez-vous que l'équipement fonctionne et est dans un bon état de marche.	
Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrez tout raccord qui présente une fuite, ou remplacez toute pièce qui présente une fuite.	
Vérifier le niveau de l'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.	
Vérifiez l'état du treuil. Il doit être en bon état de marche afin de fonctionner correctement.	

6.3 Réglage de l'équipement

Suivez les étapes sur les pages suivantes pour régler l'équipement sur le chantier :

AVERTISSEMENT!

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique. La respiration de ces gaz peut provoquer l'inconscience ou la mort.

Ne faites jamais fonctionner ce moteur dans un bâtiment fermé ou partiellement fermé. Les gaz d'échappement peuvent s'accumuler jusqu'à des niveaux mortels.

W072

1. Utilisez le tracteur pour positionner la machine et la poser sur le chantier.
2. Enlevez les tiges de sécurité qui retiennent les chandelles de soutien et orientez-les dans la position de soutien.
3. Installez de nouveau la tige de sécurité pour verrouiller les chandelles.

 **REMARQUE :** Positionnez les chandelles selon un angle de façon à ce qu'elles entrent en contact avec le sol de façon uniforme lorsque l'on abaisse la goulotte.

4. Enlevez la tige de loquet qui retient le bras de verrouillage à la goulotte de chargement des billes.
5. Placez le bras de verrouillage à distance de la goulotte, puis abaissez-le. Fixez-le sur le côté du cadre à l'aide de la tige de loquet.

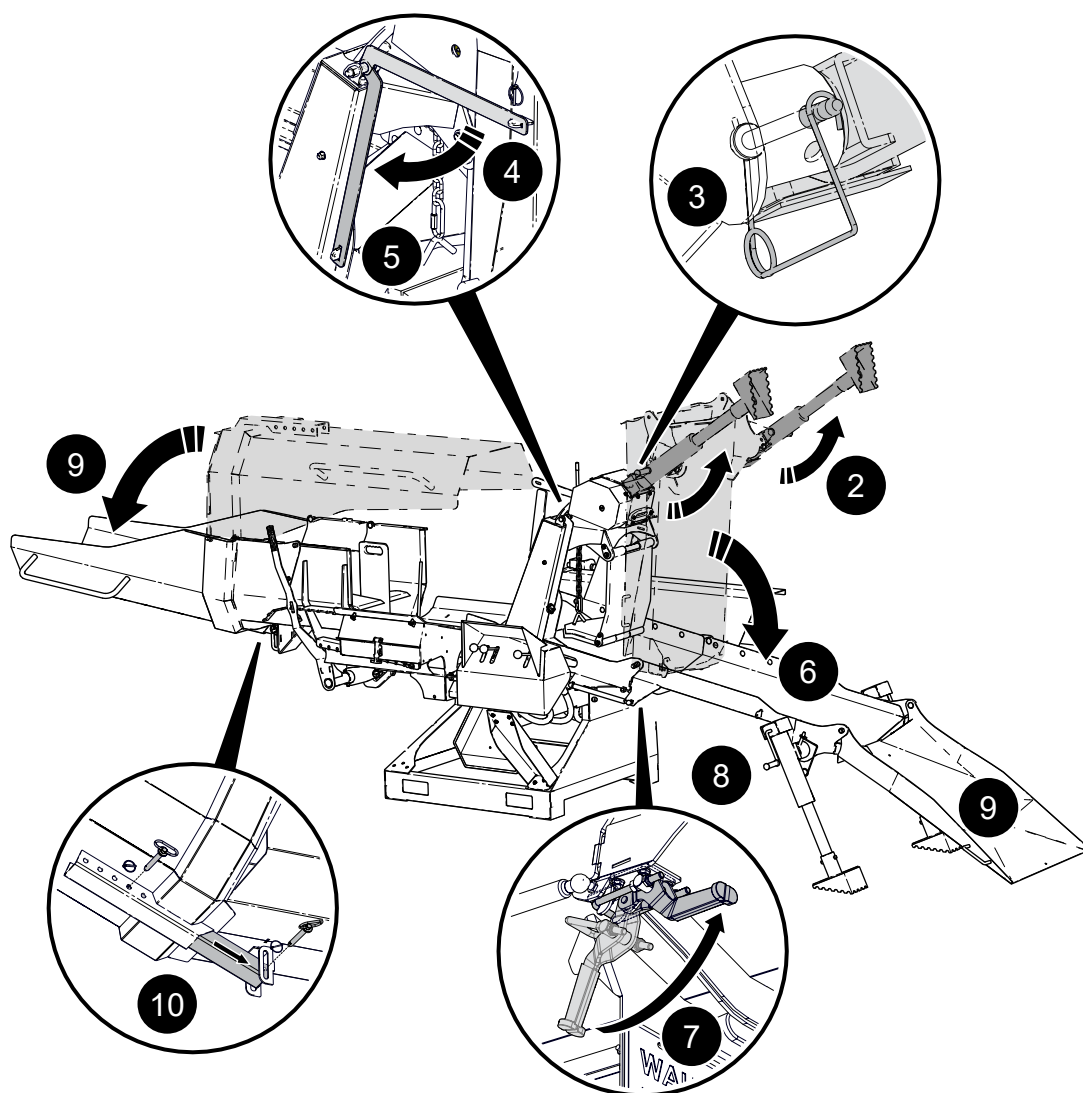


Fig. 22 – Réglage de l'équipement

Les étapes 6 à 14 figurent à la page suivante.

6. Repliez prudemment la goulotte de chargement des billes.
7. Sous la goulotte, accrochez le loquet sur l'arrêt. Enclenchez la poignée de la bride de retenue du loquet en position de verrouillage. Il y en a une de chaque côté.
8. Déployez les chandelles de soutien jusqu'à ce que les pieds de la chandelle reposent solidement sur le sol.
9. Dépliez prudemment la goulotte de fendage.
10. Réglez la goulotte de fendage à la hauteur requise, en utilisant le bras de verrouillage de la goulotte et en insérant les tiges d'attelage dans le trou approprié.
11. Libérez le crochet du treuil à partir de la chaîne de stabilisation des billes.
12. Vérifiez que la chaîne de stabilisation des billes permet au stabilisateur de se déplacer librement sans entraver le mouvement de la bille. Finalement, ajustez la goulotte de fendage selon la hauteur nécessaire, déployez les chandelles de soutien de sorte qu'elles reposent solidement sur le sol, et assurez-vous que la lèvre frontale de la goulotte d'amenée est contre le sol (pour éviter de bloquer le mouvement des billes). Au besoin, ajustez l'attelage en trois points de façon à ce que la goulotte d'amenée soit positionnée de niveau et que les chandelles de soutien aient une bonne prise sur le sol.
13. Positionnez la remorque, le chariot ou le transporteur à bande sous la goulotte de décharge.

La tronçonneuse-fendeuse est maintenant prête à fonctionner.

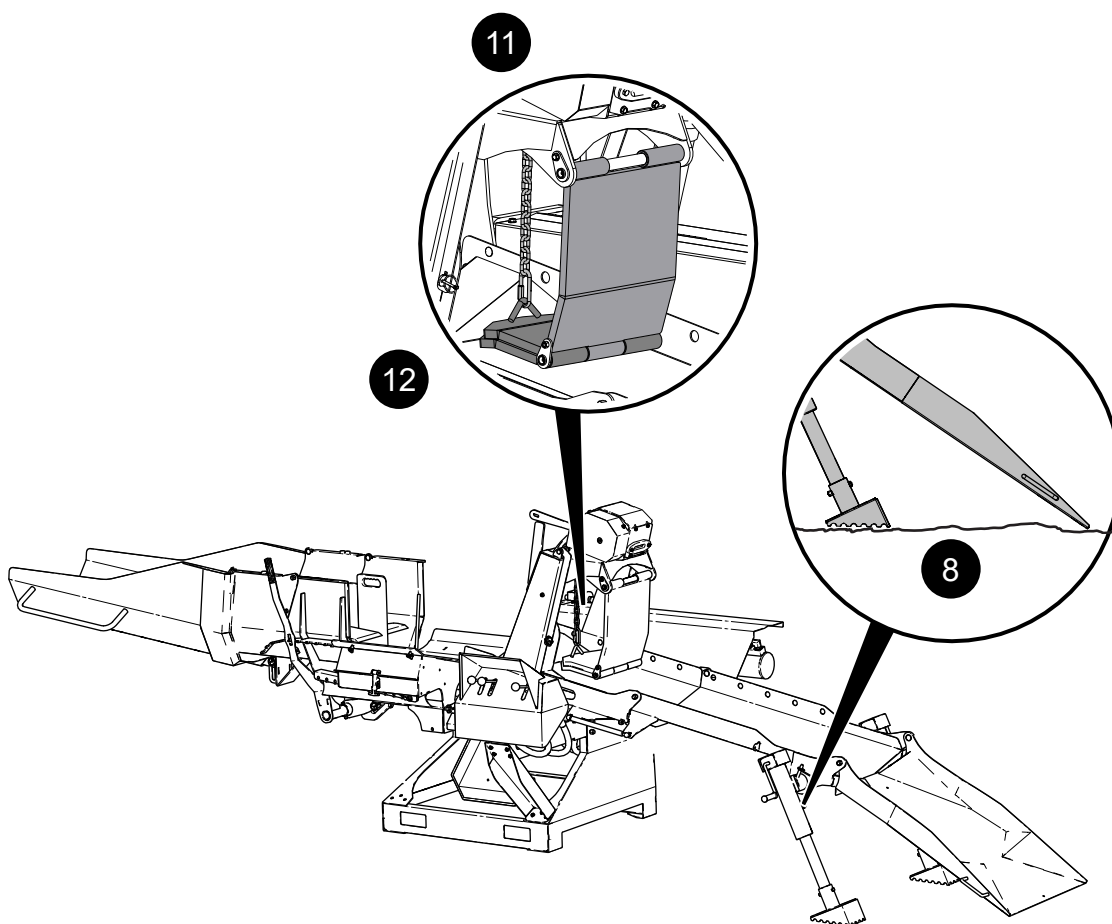


Fig. 24 – Réglage de l'équipement

6.4 Fixation de la scie à chaîne au support

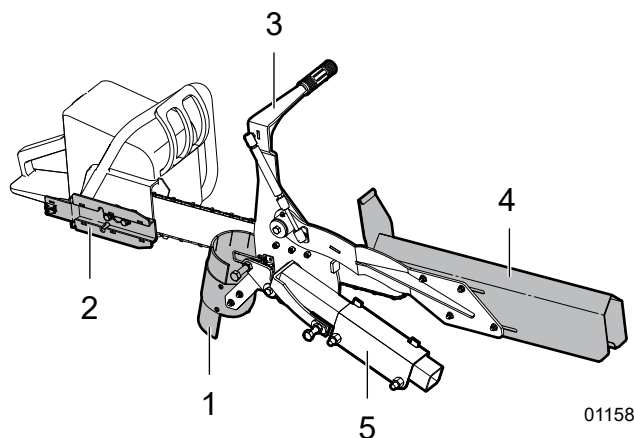


Fig. 25 – Support pivotant de la scie à chaîne

1. Goulotte de déchets
2. Plaque adaptatrice universelle pour scie à chaîne
3. Poignée du pivot
4. Protecteur de la scie à chaîne
5. Base pivotante

⚠ ATTENTION!

Avant de travailler, passez en revue le mode d'emploi de la scie à chaîne pour obtenir les procédures d'utilisation et de manutention sécuritaires.

⚠ AVERTISSEMENT!

Ne fixez pas une scie à chaîne au support avec une barre d'une longueur supérieure à 30 po (75 cm). La chaîne de coupe pourrait entrer en contact avec le bloc de poussée ou le vérin, causant une situation dangereuse. Des blessures graves ou des dommages à la machine pourraient être causés par la projection d'objets.

IMPORTANT! La scie à chaîne doit être dotée de goujons doubles de fixation à la barre pour fixer la plaque adaptatrice pour scie à chaîne. Si la scie a des écrous de guide-chaîne captifs, ils doivent être enlevés.

1. Retirez les écrous du couvercle du pignon de la chaîne de votre scie à chaîne. Certaines scies à chaîne ont des écrous de guide-chaîne captifs dans le couvercle du pignon de chaîne. Sur ces scies, remplacez les écrous de guide-chaîne par des bagues-espaceurs (2).
2. Filetez les deux goujons de fixation de la barre (3) sur les goujons du guide-chaîne de votre scie.
3. Installez la plaque adaptatrice universelle pour scie à chaîne (1) au-dessus des goujons de fixation de la barre.

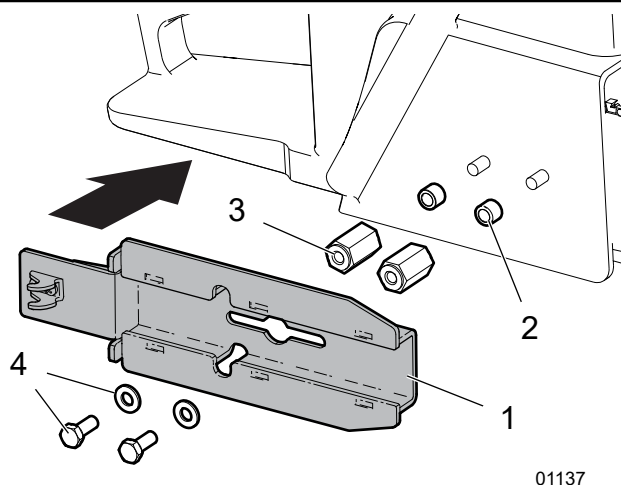


Fig. 26 – Installation de l'adaptateur universel pour scie à chaîne

1. Adaptateur universel pour scie à chaîne
 2. Bagues-espaceurs
 3. Goujons de fixation de la barre
 4. Boulons hexagonaux et rondelles
4. Fixez le tout au moyen des boulons hexagonaux M8×20 mm (4) et des rondelles.
5. Glissez la plaque adaptatrice pour scie sur les guides du pivot de la scie à chaîne. Assurez-vous que le loquet est ouvert afin que la scie puisse glisser vers l'intérieur sans interférence.

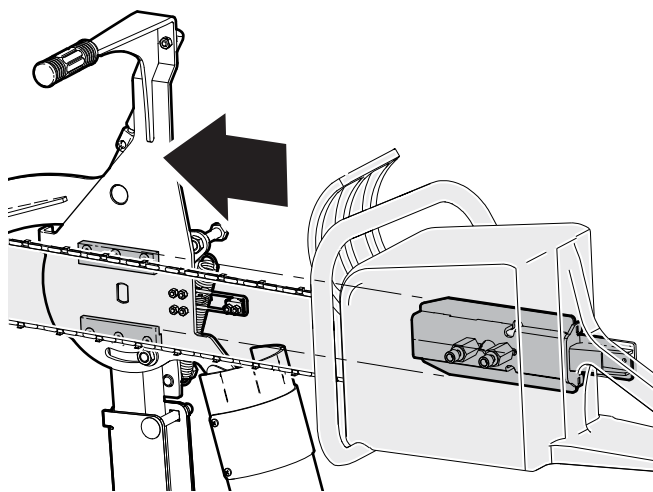


Fig. 27 – Pivot de la scie à chaîne

6. Fermez le loquet par-dessus la butée sur la plaque adaptatrice pour scie. Cela permet de fixer serré la scie sur l'assemblage de pivot.
7. Vérifiez l'amplitude de mouvement de la scie. Assurez-vous que le guide n'entre en contact avec aucune partie de la machine. Enlevez la scie en tirant et ajustez la position de la plaque adaptatrice, au besoin.

 **REMARQUE :** Un ajustement de la base pivotante est parfois nécessaire, selon la longueur de la scie

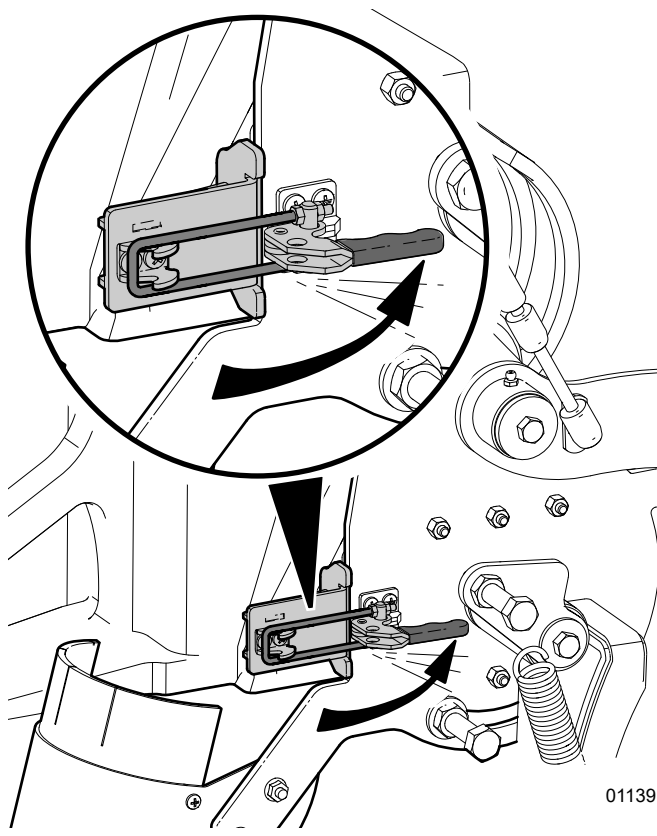


Fig. 28—Loquet sur le châssis du pivot de la scie à chaîne

6.5 Réglage du guide de butée des billes

La longueur de la coupe est indiquée sur le côté supérieur de la glissière.

- Tirez sur la goupille de sécurité à pression pour repositionner l'indicateur.
- Réglez-le à n'importe quelle position le long de la glissière.
- Faites avancer la bille jusqu'à la butée pour chaque coupe.

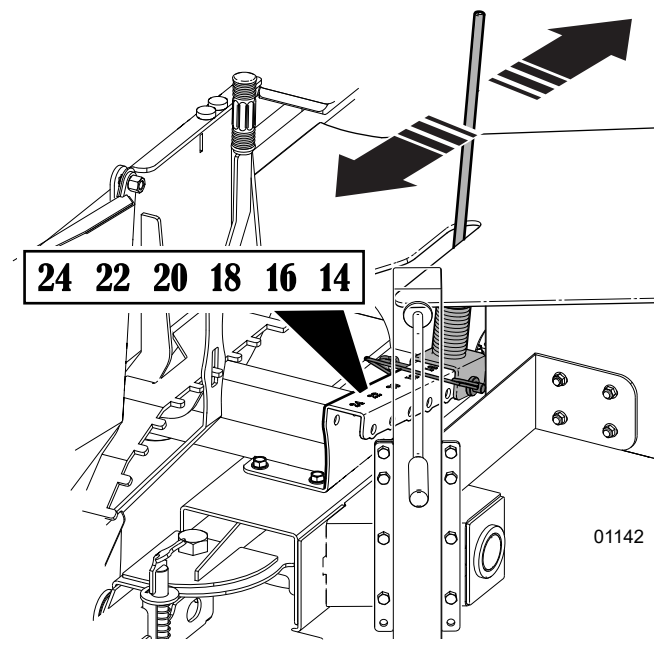


Fig. 29—Guide de butée des billes

6.6 Démarrage

1. Assurez-vous que toutes les commandes se situent sur la position neutre ou d'arrêt.
2. Démarrez le moteur du tracteur et laissez-le se réchauffer pendant quelques minutes.
3. Enclenchez le circuit hydraulique.
4. Réglez la vitesse du moteur sur la position maximale pour le fonctionnement.
5. Rendez-vous au poste de commande de l'opérateur sur la tronçonneuse-fendeuse pour commencer le travail.

6.7 Arrêt

1. Arrêtez tout le travail.
2. Mettez les commandes hydrauliques qui alimentent la tronçonneuse-fendeuse sur la position neutre ou d'arrêt.
3. Mettez le moteur du tracteur en mode ralenti. Laissez le moteur fonctionner pendant quelques minutes afin qu'il se refroidisse.
4. Coupez le moteur du tracteur.

6.8 Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :

1. **Arrêtez le moteur.**
2. **Mettez toutes les commandes hydrauliques sur la position neutre.**

Corrigez la situation ayant donné lieu à l'urgence avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.

6.9 Treuillage

AVERTISSEMENT!

La contrainte qui se rompt sous la contrainte peut revenir brusquement vers l'arrière tel un coup de fouet et provoquer des blessures, voire la mort. Évitez les coups secs et les départs ou arrêts rapides. Démarrez lentement et en douceur. Remplacez le câble s'il est déformé ou effiloché, ou s'il présente des nœuds, des coupures ou des brins cassés.

W095

ATTENTION!

Assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs dans les alentours lorsque vous utilisez le treuil. N'utilisez jamais le treuil pour tenir ou fixer des charges.

W055

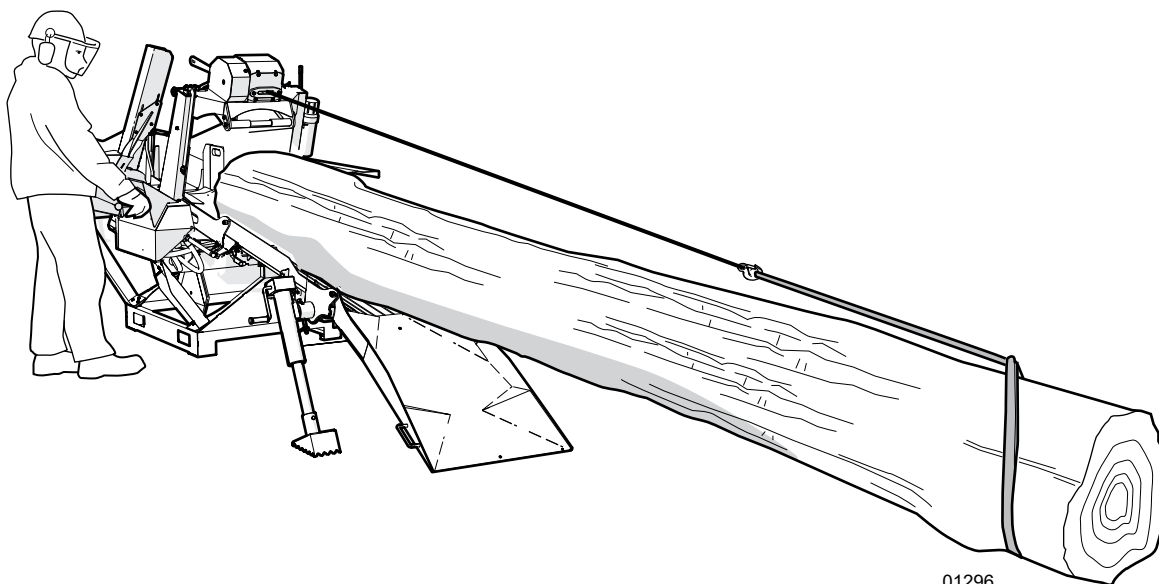
ATTENTION!

Tenez-vous à distance du câble du treuil lorsque vous l'utilisez, car vous pourriez vous enchevêtrer ou vous brûler.

W056

- Ne restez jamais directement en ligne avec le câble pendant le treuillage. Ne touchez pas au câble lorsque le treuil fonctionne.

- Vérifiez l'état du câble avant d'utiliser le treuil. Le câble peut se briser durant l'utilisation s'il est entaillé, comporte un nœud, des brins rompus ou usés. Remplacez le câble s'il est endommagé.
- N'effectuez jamais le treuillage en descendant une pente : faites-le toujours en montant sur une pente. Le treuillage en descendant une pente pourrait faire rouler la bille, causant des blessures par écrasement.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes ou lorsque la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher.
- Ne treuiliez jamais en travers d'une pente. Treuiliez toujours vers le haut de la pente.
- Ne laissez personne qui ne participe pas directement au treuillage s'approcher à moins de 10 pi (3 m) des billes ou de l'équipement lors du treuillage. Gardez les enfants à distance. Les billes peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
- Veillez à toujours rembobiner le câble alors qu'il est sous tension. Le câble ne s'enroule pas bien s'il n'est pas sous tension.
- Ne touchez pas au câble lorsque le treuil fonctionne.
- Utilisez toujours la sangle de treuil ou une chaîne-élingue pour attacher la bille lors du treuillage. Le câble de treuil pourrait subir des dommages s'il est traîné sous la bille en l'absence de l'utilisation d'une chaîne-élingue ou d'une sangle.
- Soyez toujours conscient des dangers lors du treuillage et du déplacement des billes. Inspectez votre zone de travail pour tenir compte des dangers suivants :
 - objets le long du chemin de treuillage
 - structures situées à proximité de la zone de travail ou dans celle-ci
 - treuillage sur une pente



01296

Fig. 35 – Treuillage de billes

1. Libérez le câble du treuil en poussant sur la manette d'embrayage du treuil.

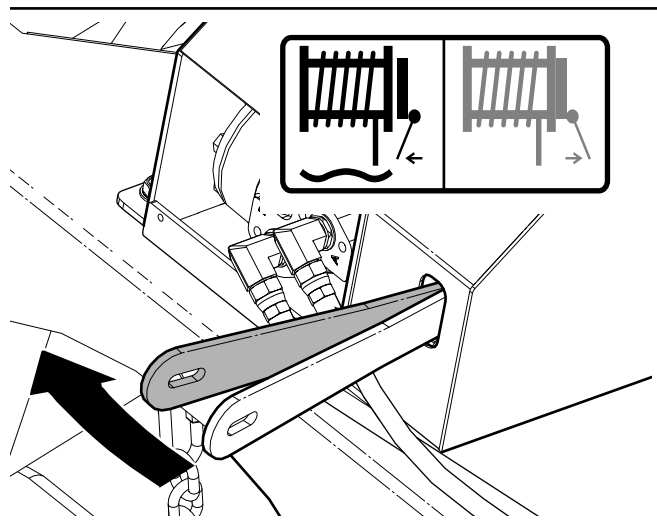


Fig. 30—Manette d'embrayage du treuil

2. Saisissez le crochet du câble et déroulez le câble jusqu'à l'endroit où se trouvent les billes.

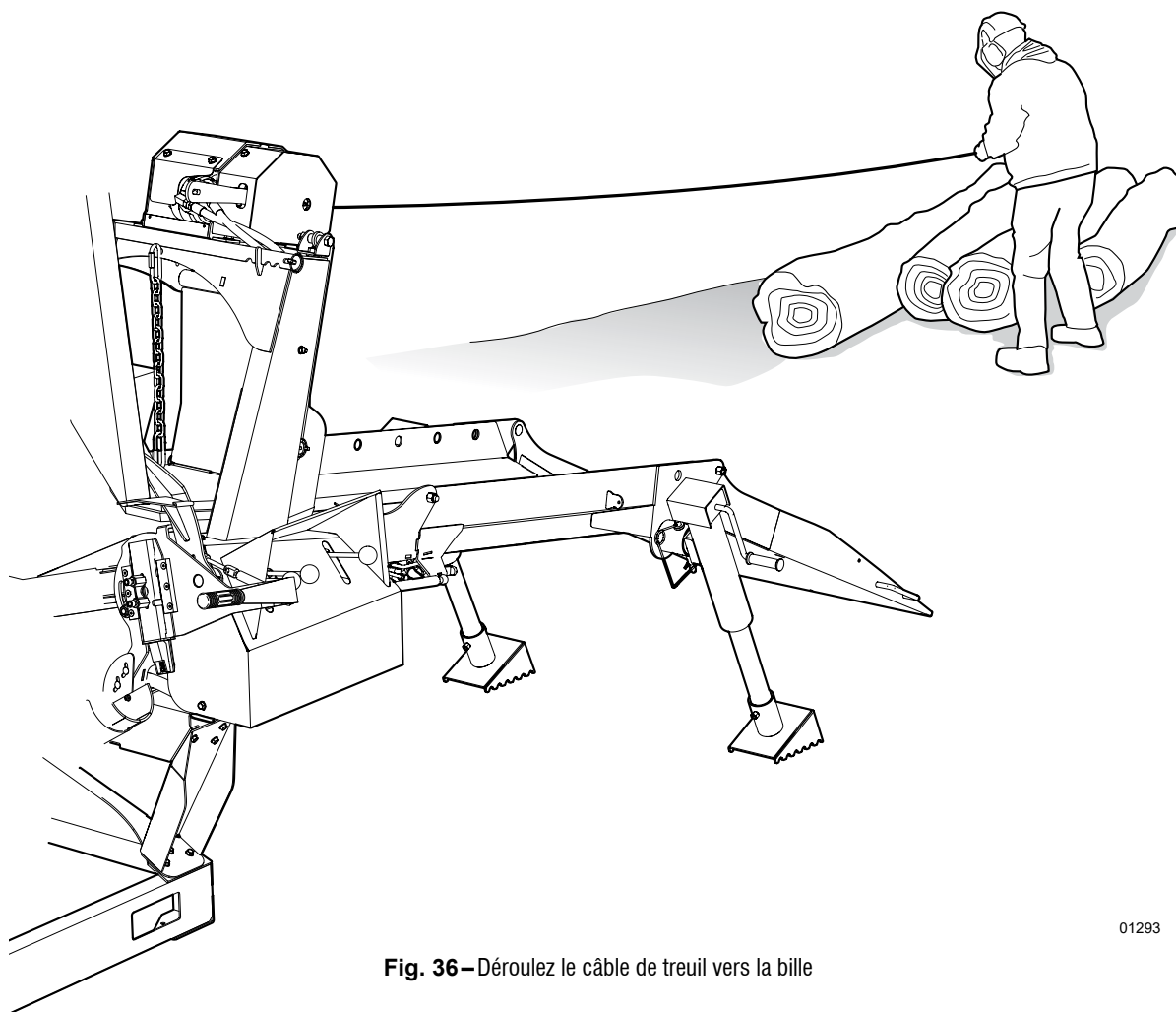
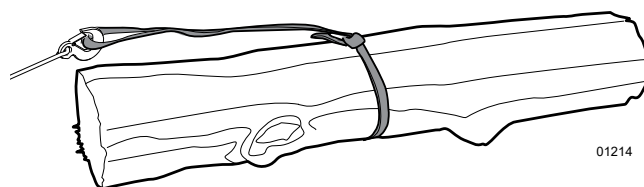


Fig. 36—Déroulez le câble de treuil vers la bille

3. Fixez la sangle de treuil de 60 po (1,5 m) à la bille, puis fixez le câble de treuil à la sangle. Ne fixez pas le câble de treuil directement à la bille. (Vous pouvez également recourir à une chaîne pour billes standard.)



01214

Fig. 31—Sangle de treuil

4. Tirez sur la manette d'embrayage du treuil pour enclencher l'entraînement du treuil.

5. Treuillez la bille sur la goulotte d'amenée. Assurez-vous que la bille ne reste pas coincée sur la lèvre frontale de la goulotte.

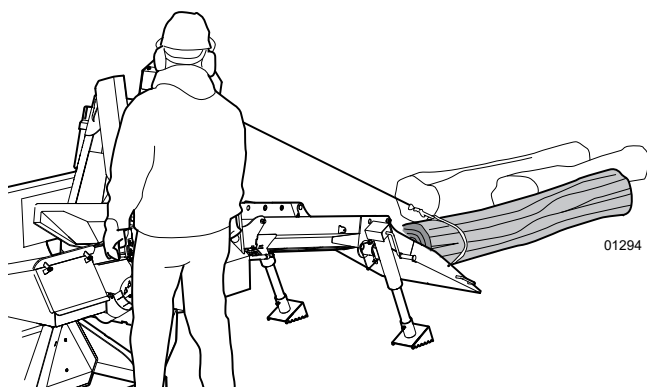


Fig. 32 – Treuillage de la première bille

6. Continuez le treuillage pour tirer la bille jusqu'au stabilisateur de billes.

IMPORTANT! Arrêtez le treuillage lorsque le crochet atteint le treuil. Si l'opérateur effectue un treuillage et la bille ne bouge pas, c'est probablement parce que le treuil est complètement rentré. Si vous continuez, le crochet pourrait s'arracher de l'extrémité du câble.

7. Assurez-vous que la bille est stable, puis désembrayez le treuil.
8. Déplacez la sangle jusqu'à l'extrémité la plus éloignée de la bille.
9. Déroulez le câble hors du treuil et fixez de nouveau le crochet.

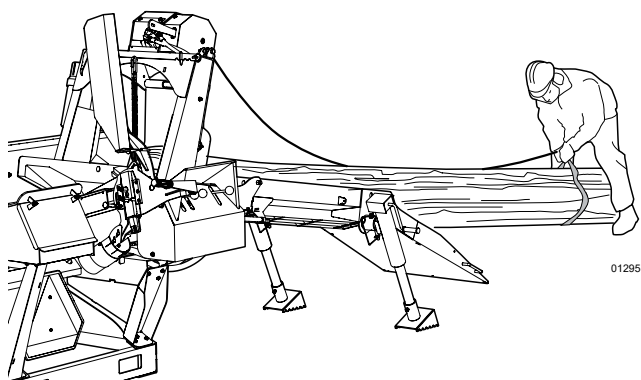


Fig. 33 – Déplacez la sangle du treuil jusqu'à l'extrémité de la bille

10. Embrayez le treuil et commencez le treuillage de la bille dans le stabilisateur de billes, puis jusqu'au guide de butée des billes.

! AVERTISSEMENT!

Le stabilisateur de billes est lourd! Ne tentez jamais de pousser une bille avec les mains à travers l'ouverture du stabilisateur. Le stabilisateur pourrait s'abaisser soudainement et causer des blessures graves. Utilisez en tout temps les outils appropriés afin de pousser la bille ou de la tirer à travers l'ouverture.

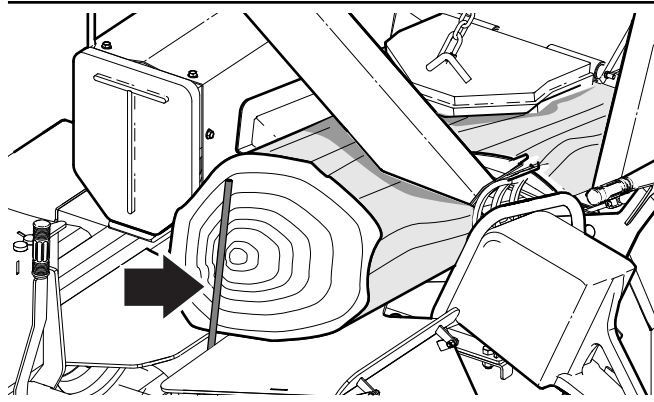


Fig. 34 – Treuillez jusqu'au guide de butée des billes

6.10 Coupe

AVERTISSEMENT!

Pour obtenir des instructions plus détaillées, lisez le mode d'emploi du fabricant de la scie à chaîne et suivez l'ensemble des directives portant sur la sécurité.

Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous utilisez une scie à chaîne.

ATTENTION!

Appliquez toujours le frein de la scie à chaîne lorsque la scie est en attente.

Assurez-vous que la scie à chaîne est bien aiguisée et en bon état de fonctionnement.

Réglez le guide de butée des billes à la longueur de coupe souhaitée avec la bille treuillée jusqu'au guide.

1. Faites fonctionner la scie comme d'habitude pour couper une bille. Vous pouvez également pousser sur la poignée du support de la scie à chaîne. Le protecteur reste sur le dessus de la bille pendant que la scie la coupe.
2. Réduisez la pression de coupe lorsque vous arrivez à la fin.
3. Laissez rouler la bille coupée dans le lit de fendage.

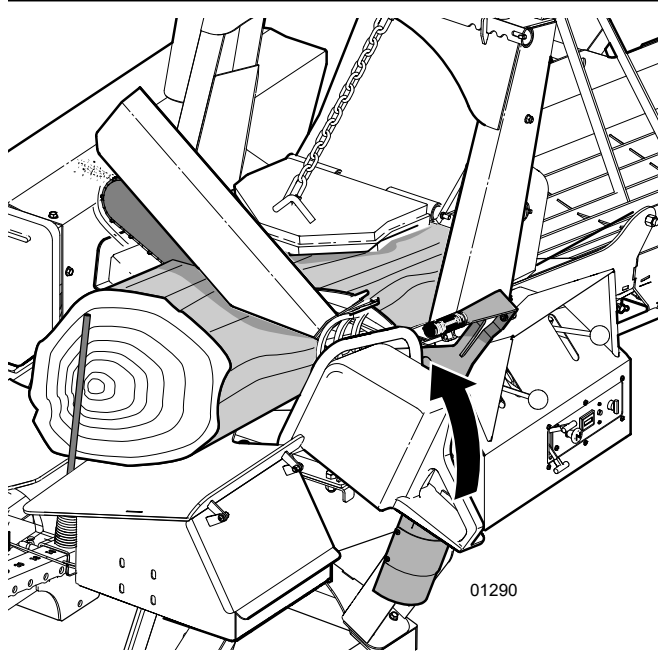


Fig. 37—Coupe de la bille

6.11 Fendage

ATTENTION!



Risque de pincement ou d'écrasement! Ne jamais mettre le bras dans le lit de fendage pour repositionner une bille. Utiliser plutôt un tourne-bille (crochet à bois) ou un autre outil.

W043

Après chaque coupe, la bille roule dans le lit de fendage.

1. Utilisez le levier d'ajustement de la hauteur du coin pour régler la hauteur du coin en fonction du diamètre de la bille. Ce levier est situé sur le côté du lit de fendage. Rehaussez ou abaissez en fonction de la taille des billes.

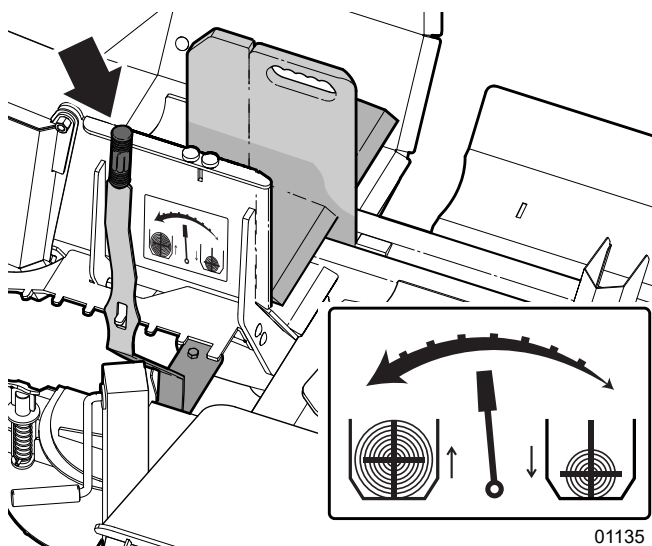


Fig. 38—Lit de fendage



REMARQUE : Un coin de fendage en étoile est disponible en accessoire.

2. Poussez les deux manettes de commande de fendage vers le bas, vers le mode de détente, pour déclencher le cycle automatique.
- Le bloc de poussée se déploie pour fendre le bois, puis rentre. Les deux manettes de commande reviennent sur la position neutre une fois que le cycle automatique est terminé.

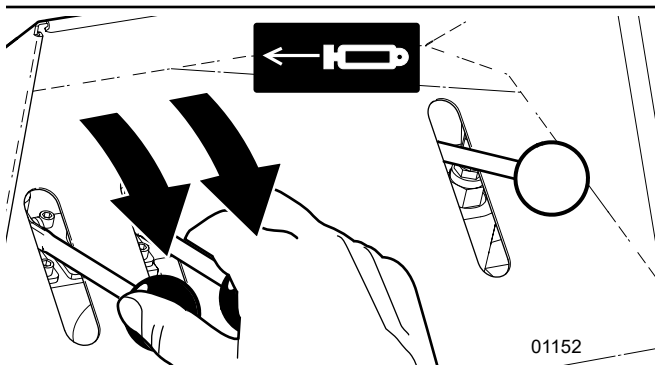


Fig. 39 – Poussez les deux manettes de commande vers le bas

- Lorsque le vérin atteint la fin de sa course, la manette de commande de *déploiement* se déclenche et revient sur la position neutre, ce qui fait rentrer le vérin.

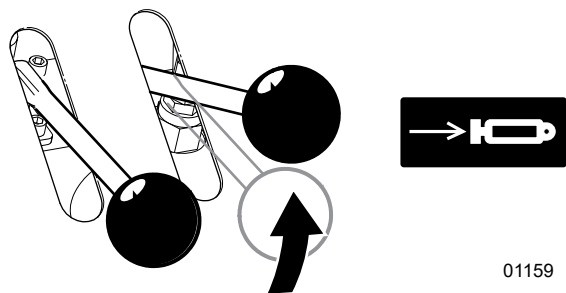


Fig. 40 – Le vérin rentre

- Lorsque le vérin est complètement rentré, la manette de commande de *rentrée* se déclenche et revient sur la position neutre, ce qui prépare le bloc de poussée pour le prochain cycle.

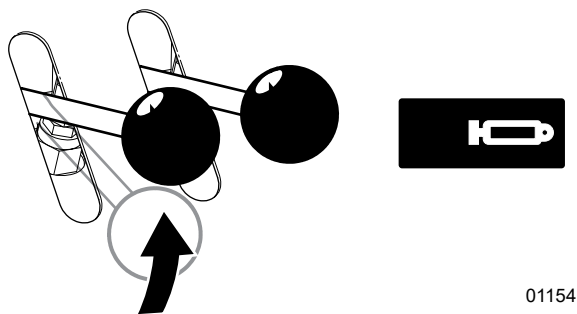


Fig. 41 – Réinitialisation pour le prochain cycle

Déplacez la bille jusqu'au guide en utilisant le treuil, puis coupez la bille à nouveau. Continuez à couper et à fendre pour terminer la bille.

6.12 Bille suivante

Lorsque la première bille sera terminée, elle sera trop courte pour être tirée au treuil. À ce point-ci, treuillez une nouvelle bille derrière la première et utilisez-la pour pousser la première bille dans la zone de coupe.

1. Assurez-vous que la bille qui se trouve dans la tronçonneuse-fendeuse est stable, puis relâchez le câble et le crochet.
2. Déroulez le câble vers la deuxième bille.
3. Enroulez la sangle du treuil autour de la bille. Vous devrez peut-être faire rouler la bille sur la sangle à l'aide d'un tourne-billes.
4. Fixez le crochet sur la sangle du treuil.

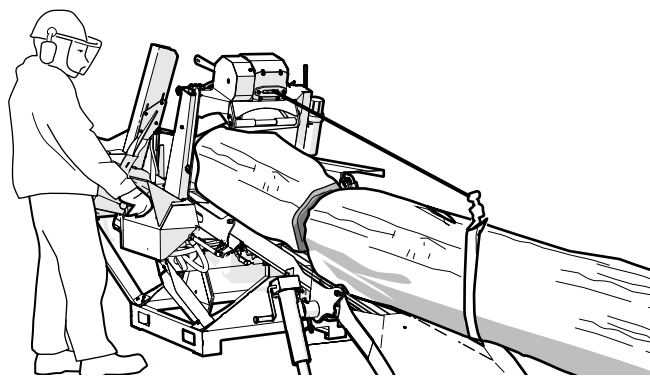


Fig. 42 – Utilisez la deuxième bille pour pousser la première

5. Embrayez le mécanisme d'embrayage du treuil en actionnant la manette correspondante.
6. Utilisez le treuil pour tirer la bille sur la goulotte d'amenée, contre la première bille. Utilisez la deuxième bille pour pousser la première jusqu'au guide de coupe.
7. Après quelques coupes, repositionnez la sangle du treuil vers l'extrémité de la deuxième bille, puis poursuivez le treuilage et la coupe.

6.13 Dernière bille

Lorsque vous voudrez placer la dernière bille dans l'équipement, vous constaterez qu'elle est trop courte pour la tirer à l'aide du treuil.

1. Déplacez la dernière bille en utilisant un tourne-billes comme levier inséré dans les orifices situés le long de la goulotte.
2. Faites avancer la bille pour chaque coupe jusqu'à ce qu'elle ait été traitée au complet.

Faites attention au stabilisateur de billes lourd. Faites toujours preuve de prudence lorsque vous terminez la dernière bille.

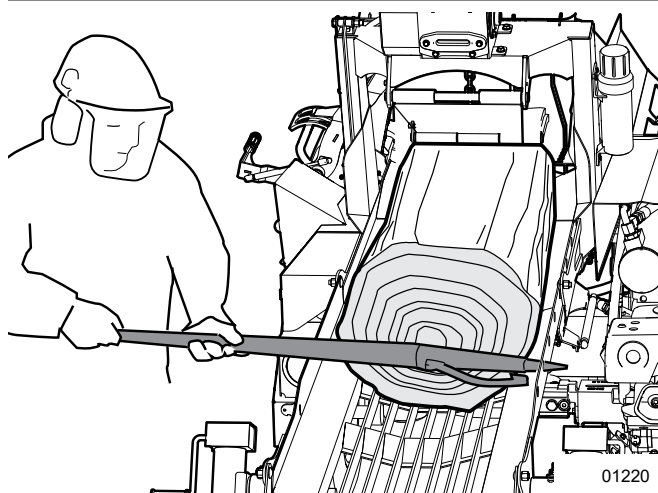


Fig. 43—Poussée de la dernière bille

ATTENTION!

Risque de blessures graves. Ne tentez jamais de pousser une bille avec les mains à travers l'ouverture du stabilisateur. Le stabilisateur pourrait s'abaisser soudainement et causer des blessures graves. Utilisez en tout temps les outils appropriés afin de pousser la bille ou de la tirer à travers l'ouverture.

6.14 Traitement efficace

Nous recommandons le processus suivant pour un déroulement efficace des travaux :

1. Mettez la bille dans la tronçonneuse-fendeuse à l'aide du treuil.
2. Coupez la bille et laissez-la rouler vers le lit de fendage, puis enclenchez la fendeuse.
3. Pendant que la bille est fendue, treuiliez-la en position pour la prochaine coupe.
4. Faites la coupe suivante, puis laissez le bloc rouler sur le lit de fendage.
5. Recommencez jusqu'à ce que tout le bois soit fendu.

6.15 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la tronçonneuse-fendeuse, on recommande de vérifier les éléments mécaniques suivants :

Après 1 à 5 heures d'utilisation :

1. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
2. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
3. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.
4. Vérifiez l'état du treuil.
5. Vérifiez l'état du câble. Remplacez le câble s'il est déformé, effiloché, usé ou s'il comporte des brins cassés.
6. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matières coincées. Enlevez toute matière entremêlée ou coincée avant de reprendre le travail.
7. Lubrifiez tous les raccords de graissage.

Après 20 heures d'utilisation :

8. Reprenez les étapes 1 à 7 ci-dessus.
9. Passez ensuite au calendrier d'entretien normal défini dans la section Réparations et entretien. Voir page 40.

6.16 Transport

- Repliez la goulotte de fendage, puis la goulotte d'amenée et la goulotte de chargement. Insérez l'esse de la goulotte de fendage.
- Accrochez le bras de verrouillage de la goulotte d'amenée et insérez la goupille de verrouillage.
- Nettoyez l'équipement. La saleté et les débris pourraient tomber et affecter les autres véhicules. Enlevez tous les outils détachés.
- Assurez-vous que l'équipement est fixé correctement au véhicule remorqueur à l'aide d'une pièce de retenue passant à travers les bras de l'attelage en trois points.
- Ne transportez jamais personne sur la machine.
- Planifiez votre trajet de façon à éviter les endroits où la circulation est dense.
- Observez les lois et les règlements municipaux, provinciaux et d'État relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.

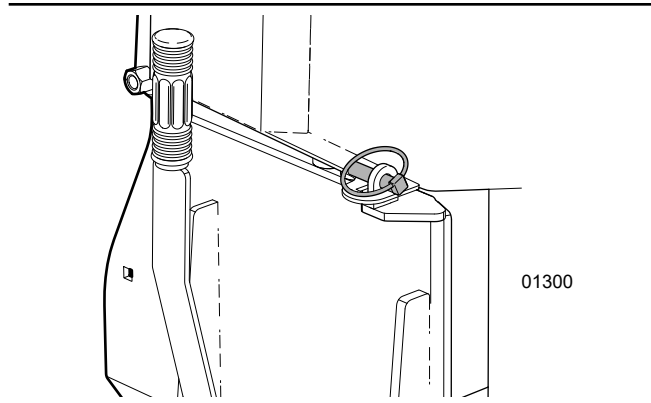


Fig. 44 – Esse de la goulotte de fendage

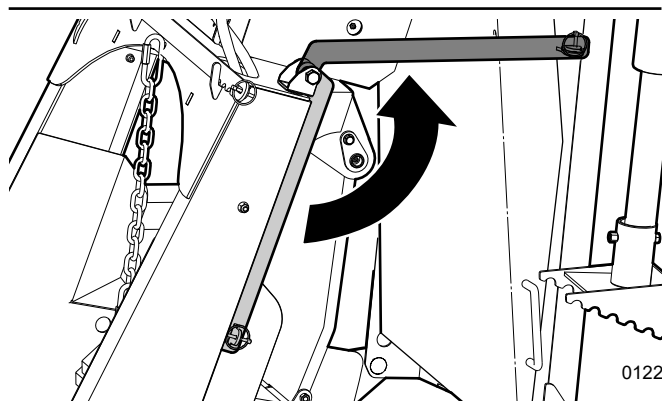


Fig. 45 – Bras de verrouillage de la goulotte et goupille de verrouillage

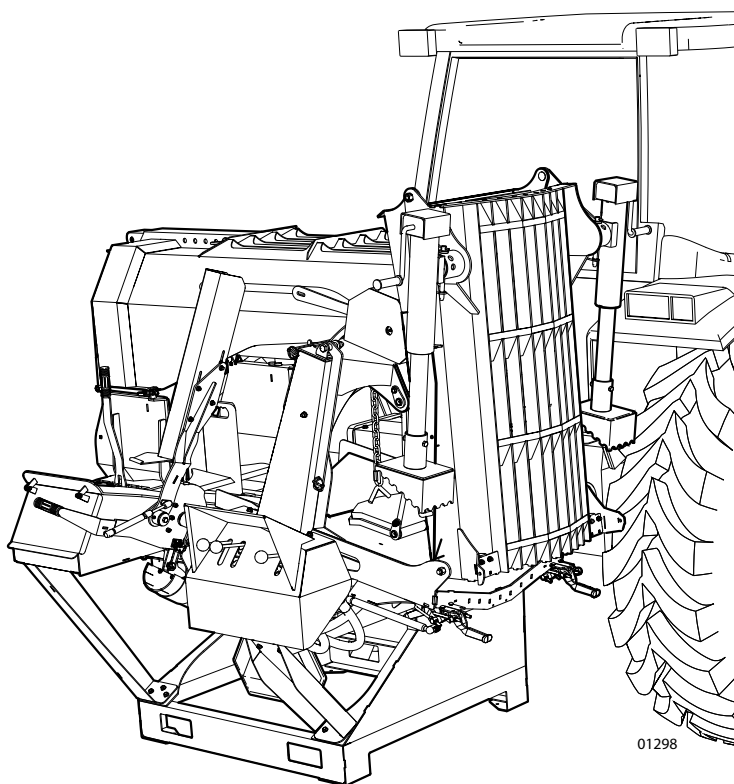


Fig. 46 – WP245 prêt pour le transport

6.17 Entreposage

Entreposage de la tronçonneuse-fendeuse

Après une saison d'utilisation ou si on ne prévoit pas utiliser l'équipement pendant une longue période, entreposez la machine. Procédez à une inspection complète de tous les systèmes majeurs de la tronçonneuse-fendeuse. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé, afin d'éviter tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail.

1. Enlevez tout le bois de l'équipement.
2. Nettoyez l'équipement à fond pour déloger les saletés, la boue et les débris.
3. Inspectez toutes les pièces mobiles. Enlevez les matières entremêlées.
4. Vérifiez l'état du câble du treuil. Remplacez-les ou ajustez-les au besoin.
5. Il est préférable d'entreposer l'équipement à l'intérieur. Si cela n'est pas possible, couvrez-la avec une bâche imperméable.

Remise en marche après l'entreposage

Pour retirer la machine de l'entreposage, la liste des vérifications avant la mise en marche à la page 26.

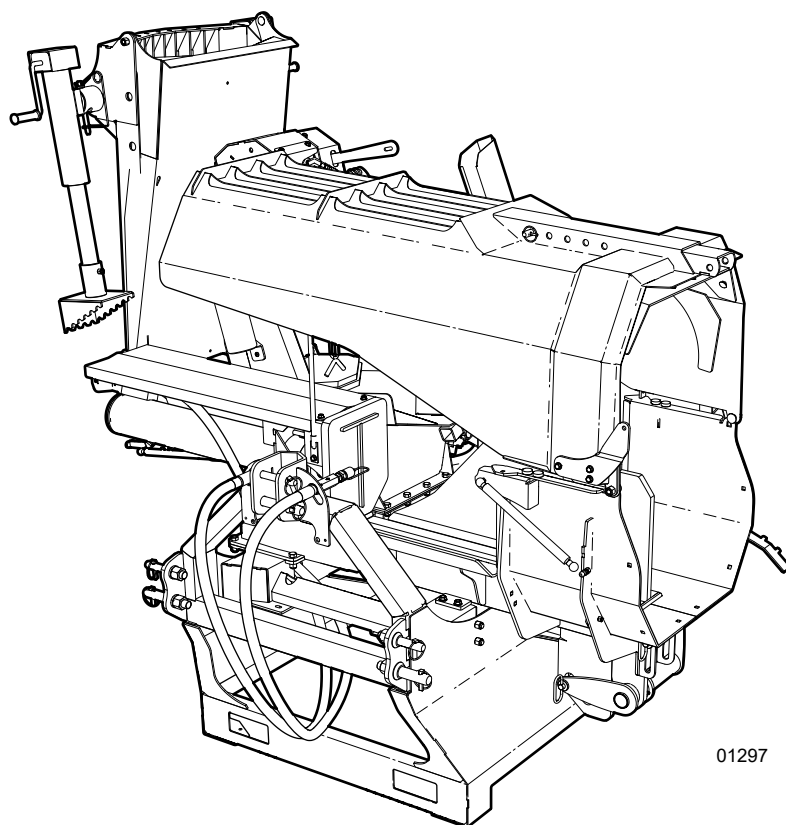


Fig. 47 – Position d'entreposage

7. Réparations et entretien



AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

Mettez l'équipement en état sécuritaire avant toute opération d'entretien, de réparation ou de préparation à l'entreposage en prenant les mesures suivantes :

ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Nettoyez le convoyeur d'alimentation et la trémie de la fendeuse.
2. Embobinez le câble de treuil.
3. Relâchez tous les leviers hydrauliques de commande et assurez-vous que tous les composants sont arrêtés.
4. Arrêtez le moteur.
5. Relâchez la pression dans le circuit hydraulique en actionnant les commandes.
6. Assurez-vous que le frein de stationnement est mis et cale les roues pour éviter les mouvements.

- Il vous appartient de bien entretenir l'équipement. Des problèmes sont susceptibles de survenir si l'équipement n'est pas bien entretenu.
- Observez les bonnes pratiques d'atelier.
 - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
 - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
 - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.
- Ne faites jamais fonctionner le moteur du tracteur dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie. Assurez-vous que la ventilation est amplement suffisante.
- Ne travaillez jamais sur l'équipement sauf si celui-ci est bloqué de façon sécuritaire.
- Au moment d'ajuster ou d'entretenir l'équipement, ayez toujours recours à des équipements de protection individuelle tels que des protecteurs pour les yeux, les mains et les oreilles. Portez des gants épais lorsque vous manipulez des objets coupants.

- S'il est nécessaire de remplacer des pièces lors de travaux de réglage ou d'entretien périodique, il est impératif d'utiliser des pièces d'origine afin de conserver les caractéristiques techniques initiales de l'équipement. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Il convient d'avoir accès à un extincteur et à une trousse de premiers soins lorsque l'on effectue des travaux d'ajustement ou d'entretien sur l'équipement.
- Serrez les boulons, les écrous et les vis périodiquement et vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont fixées solidement pour s'assurer que l'équipement se trouve dans un état sécuritaire.
- Une fois les travaux d'ajustement ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre l'équipement en marche.

7.1 Fluides et lubrifiants

1. Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse SAE tout usage à base de lithium.

2. Entreposage des lubrifiants

L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entreposez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

3. Fluide hydraulique de groupe de puissance hydraulique

Utilisez de l'huile DexronMD III ATF pour toutes les conditions de fonctionnement. Les huiles Dexron VI ou Mercon® sont des substituts acceptables.

7.2 Graissage

1. Ayez recours à un pistolet graisseur manuel pour tous les points de graissage.
2. Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés dans le raccord.
3. Remplacez et réparez immédiatement tout raccord graisseur brisé.
4. Si les raccords graisseurs ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Nettoyez les voies de passage du lubrifiant. Remplacez les raccords graisseurs, le cas échéant.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures ou une fois par an
1	Pivot inférieur du stabilisateur de billes
2	Pivot supérieur du stabilisateur de billes
3	Glissière du bloc de poussée
4	Treuil
5	Bague du bras d'ajustement du coin

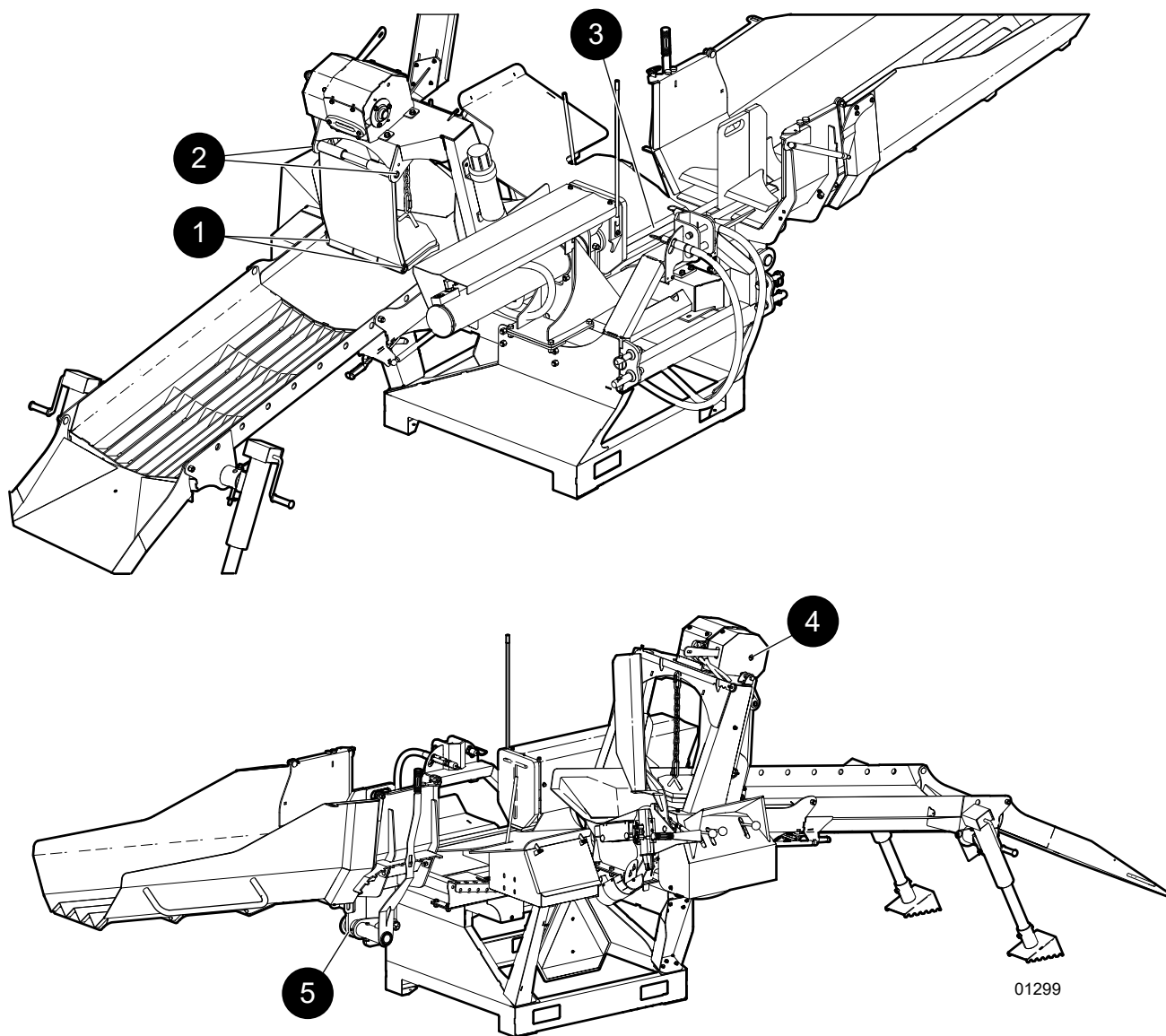


Fig. 48 – Points de graissage

7.3 Calendrier d'entretien

Effectuer à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité. Article	Toutes les 8 heures ou quotidiennement	Toutes les 50 heures ou une fois par an	Toutes les 100 heures ou une fois par an	Référence
État du câble du treuil	●			
Vérifiez les tuyaux hydrauliques, les raccords, la partie coulissante du châssis	●			
Assurez-vous que toutes les fixations sont serrées	●			
Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique	●			
Graissez la partie coulissante du châssis, les charnières, les points d'articulation		●		
Changer le filtre à huile hydraulique (modèles dotés du groupe de puissance hydraulique)			●	Voir page 43
Nettoyez l'équipement			●	

7.4 Groupe de puissance hydraulique en option – Entretien

 **REMARQUE :** La procédure qui suit est destinée au groupe de puissance hydraulique disponible en option. Veuillez consulter le manuel d'entretien du tracteur au sujet des directives liées au filtre et au fluide hydrauliques.

ATTENTION!



Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendre que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.

W028

7.4.1 Vidangez et remplacez l'huile

Vidangez l'huile hydraulique toutes les 100 heures ou une fois par an.

Assurez-vous que le moteur du tracteur est éteint et que toutes les commandes sont sur la position neutre.

Laissez le moteur refroidir avant de changer l'huile. L'huile chaude peut causer des brûlures sur la peau. Il est préférable de changer l'huile pendant que le moteur est tiède afin que les contaminants restent en suspension.

1. Positionnez un récipient de capacité appropriée sous le drain du réservoir d'huile. Le réservoir contient 7,1 gallons US (27 L).
2. Enlevez le bouchon de vidange d'huile pour laisser l'huile s'écouler.

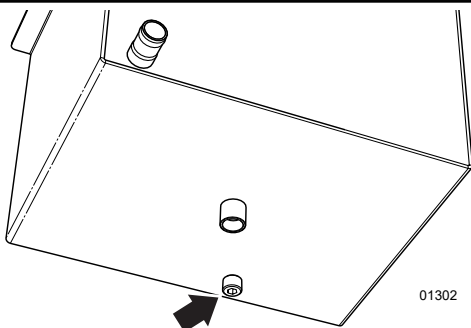


Fig. 49–Bouchon de vidange du réservoir d'huile

4. Remettez le bouchon de vidange, et remplissez le réservoir avec de l'huile Dexron® III ATF pour toutes les conditions de fonctionnement. Les huiles Dexron VI ou Mercon® sont des substituts acceptables.
5. Faites fonctionner l'équipement pendant 1 à 2 minutes en actionnant le vérin. Revérifiez le niveau d'huile. Le niveau d'huile devrait se situer environ 1 po (25 mm) du bord supérieur du réservoir.
6. Vérifiez s'il y a des fuites dans le drain.

Jetez l'huile usée ainsi que toute huile déversée dans un contenant approuvé.

7.4.2 Filtre à huile hydraulique

Le réservoir hydraulique étant vidé, le filtre de retour hydraulique doit être changé.

Pour obtenir un rendement optimal, le filtre devrait être changé toutes les 100 heures. Le filtre se trouve sur la partie supérieure du réservoir d'huile hydraulique.

1. Préparez un bac de récupération pour capter les gouttes d'huile.
2. Retirez les trois vis qui se trouvent sur le couvercle du filtre et enlevez le couvercle.
3. Enlevez l'élément filtrant et nettoyez le fond de la cuvette.
4. Vérifiez que les joints toriques ne sont pas endommagés. S'ils le sont, remplacez-les.
5. Installez le nouvel élément filtrant.
6. Remettez le couvercle du filtre et serrez les vis à **5 N/m (44 lbf/po)**.

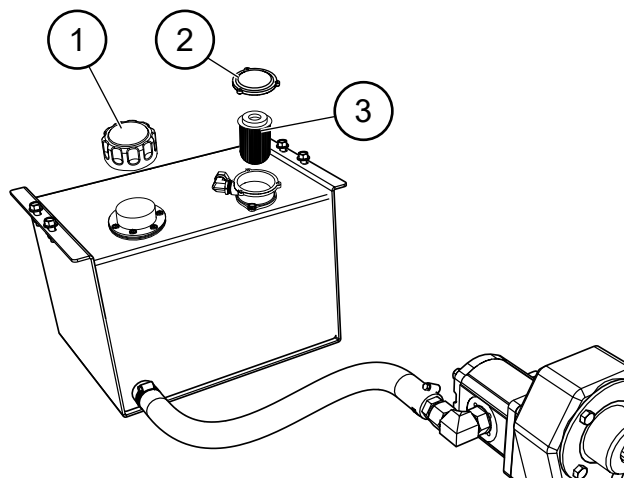


Fig. 50–Réservoir orifice de remplissage et filtre

1. Bouchon de remplissage
2. Couvercle du filtre
3. Filtre

3. Changer le filtre à huile hydraulique.

7.5 Remplacement du câble synthétique



Évitez le risque de rupture du câble. Ne remplacez pas le câble par un câble qui n'est pas approuvé pour ce treuil. Il est possible que les propriétés soient inconnues et une rupture pourrait en découler. Consultez le manuel des pièces pour obtenir le type de câble de remplacement.

W094

Inspection des câbles

C'est une bonne idée de vérifier l'usure de tout le câble et de le rembobiner proprement après chaque utilisation. Vérifiez si le câble du treuil présente des brins coupés, des pièces effilochées, des abrasions ou des dommages dus à la chaleur du treuil. Après utilisation, toutes les lignes de treuil deviendront un peu pelucheuses à cause de l'abrasion. C'est normal, mais **si un brin entier est coupé, la ligne de treuil doit être remplacée ou réparée**. Pour que la ligne de treuil fonctionne correctement et conserve sa résistance, tous les brins doivent être intacts.

La chaleur et l'exposition aux UV décomposent les fibres du câble synthétique, l'affaiblissant et le rendant fragile avec le temps. Une utilisation fréquente dans la boue, la saleté et le sable peut également endommager un câble synthétique s'il n'est pas correctement nettoyé et entretenu.

Nettoyage du câble synthétique

Lorsque la saleté et le sable se logent entre les brins de la ligne de treuil, ils provoquent une abrasion des fibres lorsque la ligne de treuil est soumise à une charge. Au fil du temps, cela peut entraîner une détérioration de l'intégrité et de la résistance du câble.

Lavez le câble du treuil s'il est sale en déroulant toute la ligne du treuil et posez-le sur une surface propre. Une fois la ligne posée, rincez-la bien avec de l'eau provenant d'un tuyau.

Pour vraiment débarrasser les brins de la saleté et du sable, remplissez un seau d'eau et de savon doux. Pressez le câble pour ouvrir les brins et rincer à l'eau. Faites passer toute la longueur de la ligne du treuil dans l'eau jusqu'à ce qu'elle soit nettoyée.

8. Résolution des problèmes de base

La tronçonneuse-fendeuse Wallenstein a recours à la puissance hydraulique pour déployer et rétracter un vérin qui fend les bûches ou les billes de bois. Il s'agit d'un système simple et fiable qui demande un entretien minimal.

Dans le tableau suivant, nous avons énuméré de nombreux problèmes auxquels vous pourriez faire face, ainsi que les causes et les solutions associées.

Si vous faites face à un problème difficile à résoudre, même après avoir lu toute la présente section de dépannage, veuillez appeler votre distributeur ou concessionnaire ou Wallenstein. Avant d'appeler, assurez-vous d'avoir avec vous le présent manuel de l'utilisateur ainsi que le numéro de série de votre tronçonneuse-fendeuse.

Problème	Cause	Solution
Le moteur du treuil ne tourne pas.	Le câble est coincé.	Débrayez le treuil, déroulez le câble et guidez-le sur la bobine lors de l'enroulement.
Le câble ne se déroule pas.	L'engrenage du treuil est embrayé.	Débrayez l'engrenage du treuil.
Le câble ne se déroule pas.	L'engrenage du treuil n'est pas embrayé.	Embrayez l'engrenage du treuil.
Le vérin se déplace lentement ou ne bouge pas.	Une pièce de bois est coincée autour du coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de façon sécuritaire.
Le vérin ou le moteur du treuil se déplace lentement ou ne bouge pas.	Il n'y a pas d'huile hydraulique sous pression.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre.
	Il n'y a pas de pression hydraulique.	Le niveau du fluide hydraulique est bas. Remplissez le réservoir.
	Il n'y a pas assez de pression.	Appelez un technicien. Il se peut que le réglage de la soupape de surpression du système soit bas.
	La vitesse du moteur est basse.	Vérifiez que l'étrangleur est désactivé. Assurez-vous que le papillon des gaz est réglé sur la position maximale.
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La détente est trop serrée.	Appelez un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est trop usé ou contaminé.	Changez le fluide et le filtre hydraulique.
La poignée de commande revient sur la position neutre avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	La détente n'est pas assez serrée.	Appelez un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre lorsqu'on la relâche.	Les commandes peuvent être endommagées.	Appelez un technicien. Les commandes peuvent nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	Appelez un technicien. La pompe peut nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement.
Le coin donne des coups en sautant.	Le coin se coince dans le châssis.	Lubrifiez les plaques d'usure associées au coin sur le châssis.
Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.	Les tuyaux sont usés ou endommagés.	Remplacez les tuyaux.
Le vérin présente une fuite.	Les joints d'étanchéité sont usés.	Appelez un technicien. Il pourrait être nécessaire de remplacer les joints.

9. Caractéristiques techniques

9.1 Caractéristiques techniques de la machine¹

Modèle	WP245	WP275
Puissance minimale recommandée	45 HP (33,1 kW)	45 HP (33,1 kW)
Débit recommandé de la pompe	12 à 24 gal. US/min (45 à 91 l/min)	
Diamètre et course du vérin :	4,50 po / 25,75 po (121 mm / 654 mm)	4,50 po / 37,75 po (121 mm / 959 mm)
Type de soupape de commande de la fendeuse	Centre ouvert à double soupape à détente à cycle auto	
Durée complète de cycle de fendage	Varie selon le débit et la puissance du tracteur	
Force de fendage	20 à 25 tonnes à 2 550/3 000 lb/po ²	
Longueur de fendage maximale	27 po (69 cm)	39 po (99 cm)
Diamètre max. des billes	22 po (56 cm)	
Configuration du coin	Croix ajustable	
Montage	Fixation à attelage en trois points Catégorie I, II	
Poids	1614 lb (732 kg)	1785 lb (810 kg)
Dimensions, déployé (L × l × H)	220 po × 60 po × 66 po (559 cm × 152 cm × 168 cm)	244 po × 60 po × 66 po (620 cm × 152 cm × 168 cm)
Dimensions, replié (L × l × H)	126 po × 60 po × 79 po (320 cm × 152 cm × 201 cm)	161 po × 60 po × 79 po (409 cm × 152 cm × 201 cm)
Treuil	Hydraulique à soupape de commande	
Longueur du câble du treuil	50 pi (15,2 m)	
Diamètre du câble du treuil	1/4 po (6 mm)	
Force de traction du treuil	1550 lb (703 kg)	
Hauteur de la goulotte de fendage	54 po (1,4 m) maximum	
Sangle de treuil	60 po (1,5 m)	
Accessoires	Coin ajustable en étoile disponible en	
	Étui en nylon de la scie à chaîne	
	Tourne-billes de 48 po (1,2 m)	
	Cadre de filet pour bois de chauffage	
	Filets pour bois de chauffage	
Options	Trousse de pompe de prise de force hydraulique – réservoir de 7 gallons US (27 L) et pompe hydraulique cotée pour 15 gal/min (57 l/min) à 540 tr/min.	

¹ Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis

9.2 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons

Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.

 **REMARQUE :** les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales						
Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques				
Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

9.3 Couple appliqué sur les raccords hydrauliques

Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (Plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
Pouces	Pouces	lb•pi	N•m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

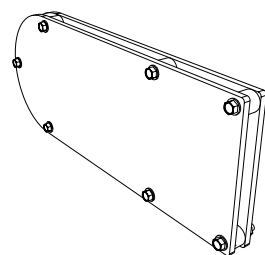
Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

10. Accessoires

Communiquez avec votre concessionnaire pour connaître les prix et la disponibilité

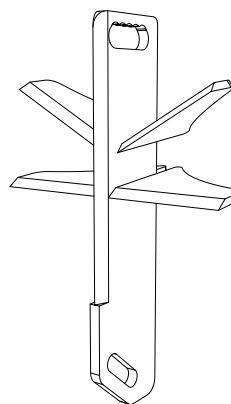
Étui en nylon de la scie à chaîne

Retient votre deuxième scie à chaîne en toute sécurité, en la gardant au-dessus du sol et hors de la zone de travail.



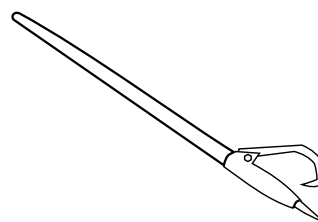
Coin en étoile

Augmentez votre productivité et empilez les bûches plus rapidement en fendant six pièces de bois à la fois.



Tourne-billes de 48 po (1,2 m)

L'outil aide à déplacer les lourdes billes pour les orienter correctement et les envoyer dans la tronçonneuse-fendeuse.



11. Garantie sur le produit



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

12. Index alphabétique

A		
Accessoires	49	
Accrochage / décrochage	23	
Raccordement du circuit hydraulique du tracteur	24	
Arrêt	31	
Arrêt d'urgence	31	
Autocollants d'avis de sécurité	6	
Autocollants d'entretien	6	
Autocollants, types	6	
Explications des symboles de sécurité	13	
C		
Câble synthétique		
Nettoyage	44	
Calendrier d'entretien	42	
Caractéristiques techniques	46	
Caractéristiques techniques de la machine	46	
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques	48	
Valeurs courantes de couple de serrage des boulons	47	
Coin	21, 49	
Commandes	19	
Accrochage / décrochage	23	
Commandes hydrauliques	19	
Commandes hydrauliques et cycle automatique	19	
Guide ajustable selon la longueur des billes	21	
Guide de butée des billes	30	
Lever d'ajustement de la hauteur du coin de fendage	21	
Manette d'embrayage du treuil	20	
Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage	22	
Commandes hydrauliques	19	
Composants	18	
Composants de la machine	18	
Consignes de fonctionnement	26	
Arrêt	31	
Arrêt d'urgence	31	
Bille suivante	36	
Coupe	35	
Démarrage	31	
Dernière bille	37	
Entreposage	39	
Fendage	35	
Fixation de la scie à chaîne au support	29	
Mesures permettant de gagner du temps	37	
Réglage de l'équipement	27, 28	
Réglage du guide de butée des billes	30	
Rodage de l'équipement	37	
Sécurité de fonctionnement	26	
Sécurité relative au treuillage	10	
Transport	38	
Treuillage	32, 33, 34	
Vérifications avant la mise en marche	26	
Coupe	35	
Couple appliqué aux boulons	47	
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques	48	
Création d'une zone de travail sécuritaire	10	
Cycle automatique	19	
D		
Démarrage	31	
Dépannage	45	
Dernière bille, traitement	37	
E		
Entreposage	39	
Entreposage de la tronçonneuse-fendeuse	39	
Remise en marche après l'entreposage	39	
Entretien et assistance	40	
Entretien du groupe de puissance hydraulique en option	43	
Fluides et lubrifiants	40	
Graissage	41	
Programme d'entretien	42	
État sécuritaire	8, 9, 40	
F		
Familiarisation	17	
À l'intention du nouvel opérateur	17	
Familiarisation avec le chantier de travail	17	
Fendage	35	
Fonctionnement		
Bille suivante	36	
Coupe	35	
Dernière bille	37	
Fendage	35	
Traitement efficace	37	
Treuillage	32	
Formulaire d'approbation	12	
G		
Garantie	50	
Groupe de puissance hydraulique en option – Entretien	43	
Groupe de puissance hydraulique en option, raccordement	25	
Guide ajustable selon la longueur des billes	21	
Guide de butée des billes	30	
I		
Inspection du câble du treuil	44	
L		
Lever d'ajustement de la hauteur du coin de fendage	21	
M		
Manette d'embrayage du treuil	20	
Manettes de commande hydrauliques	19	
Cycle automatique	19	
Modèles dotés d'un treuil		
Nettoyage du câble synthétique	44	
N		
Nettoyage du câble de treuil synthétique	44	
Numéro de série de l'équipement	5	
P		
Position des symboles de sécurité	13	
R		
Raccordement du circuit hydraulique du tracteur	24	
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement	9	
Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage	22	

Réglages de la machine	
Fixation de la scie au support de la scie à chaîne	29
Réglage du guide de butée des billes.....	30
Règles de sécurité	8
Remplacement des symboles de sécurité endommagés....	16
Remplacement du câble synthétique	44
Rodage de l'équipement	37

S

Scie à chaîne, fixation au pivot	29
Sécurité	7
État sécuritaire.....	8
Mots indicateurs.....	7
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement	9
Règles de sécurité	8
Sécurité relative à la scie à chaîne	9
Sécurité relative au système hydraulique	9
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	7
Zone de travail sécuritaire	10
Sécurité de fonctionnement	26
Sécurité relative à la scie à chaîne	9
Sécurité relative au système hydraulique	9
Sécurité relative au treuil.....	10
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7
Symboles de sécurité	
Position des symboles de sécurité	13

T

Traitement efficace	37
Transport.....	38
Treuil	19
Treillage	32

V

Vérifications avant la mise en marche	26
---	----

[illegible]

[illegible]

[illegible]



WallensteinEquipment.com